

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 65 (1947)
Heft: 242

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

3037

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 242 Bern, Donnerstag 16. Oktober 1947

65. Jahrgang — 65^{me} année

Berne, jeudi 16 octobre 1947 N° 242

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 21660
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die ainspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphona numéro (081) 21660
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 9 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Uebersicht der im dritten Vierteljahr 1947 aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés pendant le troisième trimestre de 1947.

Abhanden gekommene Wertpapiere. Titres disparus. Titoli smarriti.
 Handelsregister, Registre du commerce, Registro di commercio.
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 122017—122039.

Hotels Seiler AG., Zermatt.
 BRB betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Reiseartikel- und Lederwarenindustrie der Schweiz. ACF donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie suisse d'articles de voyage et en cuir. DCF che conferisce carattere obbligatorio generale a un contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio.

Ch. Torriani & Cie., Société anonyme, Biel.
 Société anonyme André Calame & Cie S. A., Ste-Croix.
 Lagier S. A. en liquidation, papeterie, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Abkommen zwischen der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion und der Schweiz (Mitteilung). Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la Suisse (communiqué).

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:

N° 552 A/47: Höchstpreise für in- und ausländische Saatkartoffeln — Prix maximums des semences de pommes de terre indigènes et étrangères — Prezzi massimi delle patate da semina (indigene ed estere).

Luftpostverkehr mit Japan. Service aéropostal avec le Japon.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Uebersicht der Inhaberpapiere - Tableau des titres au porteur

I. Im Juli bis September 1947 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufenen Titel

I. Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en juillet/septembre 1947

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Números des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominalwert Valeur nominale	Emissionsdatum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Échéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Akte Antellschein	Aktiengesellschaft Neues Schloss, Zürich	619/24	5	100	11. XI. 41	—	—	—	4. VII. 47
	do.	692/7	6	100	11. XI. 41	—	—	—	4. VII. 47
Action Lot	Amtersparnkasse Aarberg	Serie C 610	1	1000	—	—	—	Stammanteilschein; Couponsbogen mit Tafel	30 IX. 47
	Banque populaire de la Broye, Payerne Canton de Fribourg	456/62, 3515/16	9 22	80 —	— 1902	— —	— —	actions ordinaires	4. IX. 47 18. IX. 47
Obligation	Canton de Genève	Série N° 1548 16	2033	31, 34	2174 48	3420 4, 13	1546 14	avec coupons 1. I. 39 avec coupons dès 1940 avec coupons dès 1940 obligations en 2° rang; emprunt 300 000 fr.	29. VIII. 47 5. IX. 47 5. IX. 47 1. IX. 47
		Série N° 1550 18	2034	37, 49	2175 38, 40, 43	3422 23, 25, 27	1549 17		
		Série N° 1564 32	2035 25	3016 19	6291 15	2926 27	—		
		Série N° 21026	208	1	500	1931	4		
Action	Compagnie générale de navigation sur le lac Léman, Lansanne	653, 1015/18, 1202, 3877	7	—	—	—	—	—	7. VIII. 47
		Crédit sierrois S. A., Sterne	822/27, 1812/14	9	500	1913	—	—	11. VIII. 47
Obligation	Eidgenössische Bank AG., Bern	4926/8	3	1000	—	3	—	fällig am 22.V. 47; mit Coupons 22. XI. 44 bis 22.V. 47	18. VIII. 47
		Gaswerke Davos AG., Davos	288	1	—	1905	4 1/2	—	rückzahlbar auf 31. XII. 35
Akte	Gesellschaft der von Roll'schen Eisenwerke, Gerlafingen	3428	1	7500	4. VI. 21	—	—	mit Coupons Nr. 29 pro 1940/1 n. ff.	17. VII. 47
		Internationale Transport-Gesellschaft Gebr. Gondrand AG., Basel	04989/98	10	25	—	—	—	Vorzugsaktien
Obligation	Kanton Bern	9781/5	5	1000	1934	4	—	déclaration de biens spoliés	8. VII. 47
		Konservenfabrik St. Gallen AG., St. Gallen	Serie D, 50/5	6	5000	—	4 1/2	1. II.; 1.VIII.	rückzahlbar 31.VII. 48; mit Semester-coupons 1947 n. ff.
Akte	Luzerner Kantonalbank, Luzern	146864, 146880	2	2000	31. X. 41	3	31. X.	mit Jahrescoupons 1947—1951	2. IX. 47
		Schweizerischer Bankverein, Basel	111811/15, 207458/61, 207469	10	500	—	—	—	déclaration de titres spoliés
Obligation	Schweizerische Bundesbahnen	003759	1	500	1865	4	—	Anleihe der Vereinigten Schweizerbahnen, I. Hypothek; Mantel	18. VIII. 47
		Schweizerische Kreditanstalt, Zürich	890762	1	5000	27. III. 42	3	—	Laufzeit 5 Jahre; mit Coupons 27. III. 46 u. ff.
Action	Société anonyme pour l'industrie de l'aluminium, Chipplis	42974/82	9	—	—	—	—	coupons N° 12 et suivants des actions annulées le 16.VI. 47	22. VIII. 47
		Société des Auto-Transports de la Vallée de l'Orbe A.V. O., Ballaigues	—	72	100	—	—	—	—
Nrn. 127, 128, 129, 130, 150, 182, 227, 238, 255, 256, 339, 340, 375, 376, 377, 378, 379, 410, 444, 445, 456, 458, 466, 467, 478, 479, 486, 533, 534, 535, 724, 727, 731, 732, 748, 761, 765, 767, 768, 769, 812, 813, 829, 830, 831, 832, 833, 838, 845, 846, 863, 864, 886, 887, 900, 934, 935, 936, 942, 944, 956, 993, 1044, 1045, 1068, 1084, 1104, 1105, 1106, 1110, 1124, 1129.									
Obligation	Société du chemin de fer funiculaire de Sierre à Montana-Vermaia, Sierre	1183/4	2	500	1909	—	—	actions de priorité	11. VIII. 47
		Société immobilière du Parc A., S. A., Lansanne	1/50	50	500	—	—	—	avec coupons 1 et suivants
Obligation	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	218745/7	3	1000	12. IV. 47	—	1. IV.; 1. X.	mit Coupons ab 1. X. 47 u. ff.	30. IX. 47
		Sparkasse Diepoldsau-Schmitter, Diepoldsau	132/3, 181/3, 203/6, 252/60, 285/6, 300, 326/7, 359, 367/8, 371, 395, 455	29	200	—	—	—	Mantel
Obligation	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	312852	1	5000	3. III. 39	8	30. IV.; 31. X.	mit Coupons	23. IX. 47
		Thurgauische Kantonalbank, Amriswil	34621/2	2	5000	19. XII. 44	2 1/2	31. III.; 30. IX.	mit Coupons
Obligation	Union, Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft, Otten	5947/9	3	100	31. X. 23	—	—	Prämien-Obligationen	14. VII. 47
		do.	Lit. B, 1386	1	500	27. V. 36	—	31. XII.	Kassa-Obligationen; mit Coupons 1936 bis 1941
Obligation	do.	Lit. B, 2495	1	500	7. VI. 40	—	31. XII.	Kassa-Obligationen; mit Coupons 1941 bis 1946	14. VII. 47

I. Im Juli bis September 1947 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufenen Titel
 I. Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en juillet/septembre 1947

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominalwert Valeur nominale	Emissionsdatum Date d'émission	Zinssfuß Taux %	Coupons fällig Béances des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Aktion	Union des Usines et Exploitations forestières de Nasle S. A., Genève			100	—	—	—	actions entièrement libérées; avec coupons No 15 et suivants	4. IX. 47
	937 1554 1849	2661-64	55401-20	55741-60					
	56161-80 56241-60	57121-40	59021-20	59061-80					
	59661-80 60301-20	62121-40	63161-20	63721-40					
	65581-600 65741-60	66861-80	66901-20	67141-60					
	68601-20 68821-40	68901-20	69581-600	69941-60					
	83001-20 83341-60	83901-20	84001-20	84041-60					
	114421-40 114481-500	115021-40	115281-300	116281-300					
	117281-320 117561-80	118301-20	118701-40	118881-900					
	120301-40 121221-40	121961-80	122041-60	122081-100					
	84681-700 84941-80	85361-80	85501-20	85661-80					
	85941-60 85981-86000		90421-60	91301-40					
	91701-20 91841-60	91961-80	92301-20	92441-60					
	93121-40 93221-40	93461-80	93621-40	93661-80					
	93901-20 93981-94000		94061-80	94101-20					
	94561-80 94921-40	95001-20	95041-60	95421-60					
	94611-80 150541-60	150581-600	150621-40	150821-40					
	151041-80 151101-20	152001-20	152321-40	153141-60					
	153601-20 154041-60	154301-40	154361-80	154441-60					
	155281-300 156201-20	16441-60	16701-20	16721-40					
	15781-820 16901-20	16981-97000		16981-97000					
	97221-40 97281-300	97341-60	97681-700	97781-800					
	98301-20 98381-400	98961-80	99001-20	99081-100					
	98321-40 99421-40	104041-80	104221-40	104321-40					
	104981-105000	105121-40	105201-20	105281-300					
	105761-80 106041-60	106621-40	106981-20	107081-900					
	176621-40 189681-700	189841-860	202053-54	202083					
	202084-179 202100-64	202272-76	204621-30	205231-40					
	205891-900 206131-70	206181-200	106701-20	106861-80					
	107121-20 107161-30	107201-20	107221-40	107261-80					
	107501-20 107601-20	107621-40	107661-80	107701-20					
	108121-40 108461-520	108541-60	108661-700	108721-40					
	108881-900 109261-80	109301-20	109801-20	110241-60					
	110481-500 110961-80	111281-320	112701-20	112741-60					
	113861-80 114061-80	69541-60	69901-20	80301-60					
	80801-900 80981-81000		81581-600	81621-40					
	81941-60 82601-20	82661-80	122741-60	122821-40					
	124301-20 124381-400	124681-700	125481-500	128181-200					
	128961-80 129201-60	129821-40	130121-40	130321-40					
	130601-20 130821-40	131041-60	131061-100	131841-60					
	134201-20 134461-80	134521-40	134801-20	134981-135000					
	135721-20 136281-300	136361-80	136481-500	136761-80					
	137601-20 137761-80	138401-20	138921-40	139121-40					
	156521-40 156601-720	158081-120	158161-80	159061-80					
	160221-620 161001-20	161101-20	161581-600	161661-80					
	162721-40 162761-80	162841-60	162921-40	163041-60					
	164521-40 164741-60	164921-40	165981-166000						
	166141-60 166581-600	167221-40	167241-60	167321-60					
	167821-40 168201-20	168281-300	168421-40	168801-20					
	169441-60 169541-60	169681-700	206661-70	212181-720					
	212881-213820	214001-820	218661-80	218721-40					
	218841-60 218981-219060		219161-820	219821-940					
	219941-220000	221001-20	221621-760	51481-540					
	52201-320 52541-60	53221-760	53981-54180						
	54861-80 61301-20	62201-20	62341-60	62461-80					
	63201-20 64501-20	64801-20	65661-80	67561-80					
	68221-40 68301-20	69301-20	69381-400	61421-40					
	67961-80 80721-40	84821-40	85321-40	97501-20					
	104481-500 105081-100	105661-80	108921-40	109061-80					
	112521-40 114021-40	114501-20	117401-20	119241-60					
	119281-340 119421-700	119941-120000		126521-40					
	133861-80 135701-20	151261-80	151441-60	151861-80					
Obligation	Ville de Genève	9989	1	1000	1938	3	—	avec coupons dès 1940	5. IX. 47
	do.	16424/32, 17734	10	500	1938	3	—	avec coupons dès 1940	5. IX. 47
	Zürcher Kantonalbank, Zürich	632907/8	2	1000	11. XI. 41	3	—	verfallen 11. XI. 46	4. VII. 47
	do.	645476	1	1000	25. III. 42	3	—	Kassa-Obligationen; rückzahlb. ohne Kündigung am 25. III. 47; ohne Coupons	22. IX. 47
	do.	707207/8	2	1000	8. III. 44	3	—	Kassa-Obligationen; m. Coupons 20. IV. 47 u. ff.; rückzahlb. ohne Kündigung 8. III. 49	22. IX. 47
	do.	935374	1	5000	—	3	—	—	22. VII. 47

II. Im Juli bis September 1947 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich kraftlos erklärte Titel
 II. Titres dont l'annulation a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en juillet/septembre 1947

Obligation	Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich	4632/4	3	1000	28. IV. 45	3 1/2	15. II.; 15. VIII.	Kassa-Obligationen; Verfall 28. IV. 51; mit Semester-Coupons 1946 u. ff.	24. VII. 47
Aktie	do.	4973, 14892 (2 Titel zu 1 Aktie), 112677/80, 155011/14 (2 Zertifikate zu je 2 Aktien) 267251/80 (4 Zertifikate zu je 10 Aktien)	50	50	—	—	—	Prioritätsaktien; mit Coupons Nr. 9 u. ff.	24. VII. 47
	do.	17994, 143497/8 (1 Zertifikat zu 2 Aktien)	3	50	—	—	—	mit Coupons Nr. 1 u. ff.	24. VII. 47
Certificat de dépôt	Banque populaire de la Broye, Payerne	12447	1	1000	—	—	—	—	17. VII. 47
Obligation	Cantone Ticino	Serie G, 6409, 6412/13	3	500	—	3 1/2	—	delitto consolidato redimibile ticinese per opere pubbliche; foglio principale	15. VIII. 47
Obligation	Eidgenössische Bank AG., Zürich	5953	1	1500	—	3	3. IV.; 3. X.	zur Rückzahlung fällig 3. X. 48; mit Coupons	28. VII. 47
Aktie	Gebrüder Sulzer AG., Winterthur	28269	1	1000	—	—	—	mit Coupons	22. IX. 47
Obligation	Hypothekarkasse des Kantons Bern	277393/4	2	1000	—	3	—	Mäntel; zur Rückzahlung gekündigt seit 14. I. 46	17. VII. 47
Aktion	Nestlé and Anglo-Swiss Holding Co. Ltd., Vevey	342248	1	100	—	—	—	avec coupons 7 et suivants, bon d'amortissement même numéro; coupons 8 et suivants et certificat Unilac Inc.	24. VII. 47
Obligation	Schweizerische Bankgesellschaft, Winterthur	29072	1	5000	—	3 1/2	—	Kassa-Obligation; rückzahlbar ab 26. III. 45	24. VII. 47
	Schweizerische Eidgenossenschaft	12707, 15229	2	500	1930	4 1/2	—	Anleihe rückzahlbar 1. III. 42; mit Coupons 1. III. 41 u. ff.	14. VIII. 47
	do.	87230	1	1000	1930	4 1/2	—	Anleihe rückzahlbar 1. III. 42; mit Coupons 1. III. 41 u. ff.	14. VIII. 47
	do.	10131/40	10	5000	1933	4	—	Eidgenössische Anleihe; mit Coupons 15. VI. 47 u. ff.	18. VII. 47
	do.	107244	1	500	1941	3 1/2	—	Couponsbogen; mit Coupons 30. XI. 45 Nr. 9 bis 31.V. 53 Nr. 24	4. IX. 47
	do.	5105	1	500	1944	3 1/2	—	Couponsbogen; mit Coupons 1. XI. 45 Nr. 3 bis 1.V. 64 Nr. 40	4. IX. 47
	Schweizerische Volksbank, Winterthur	67484 WI	1	1000	—	3 1/2	8. II.; 8. VIII.	fällig zur Rückzahlung 8.VIII. 44; mit Coupons ab 8.VIII. 40	22. IX. 47
Aktion	Société immobilière L'Aneole S. A., Genève	28/31	4	—	—	—	—	—	1. VII. 47
Obligation	Union vaudoise du crédit, Lausanne	76923	1	1000	—	—	—	coupon No 4 au 29. XII. 46	7. VIII. 47
	Verein Kollegium Maria Hill, Schwyz	346/7	2	500	31. XII. 21	—	—	Prämien-Anleihe; ohne Coupons	17. VII. 47
	Union vaudoise du crédit, Lausanne	81849	1	2000	—	—	—	avec coupons 1 et suivants	7. VIII. 47

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti**Aufrufe — Sommations**

Die Kraftloserklärung der 10 var. kum. max. 4% Inhaber-Pfandbriefe der Bodenkreditbank in Basel, 1910/29, Nrn. 1630 bis 1639, im Nennwert von je Fr. 500 oder insgesamt Fr. 5000 nom., wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes des Kantons Basel-Stadt vom 1. Oktober 1947 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Inhaberpfandbriefe innert sechs Monaten, d. h. bis zum 3. April 1948, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls diese Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (W 484²)

Basel, den 3. Oktober 1947.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Es werden folgende Schuldbriefe vermisst:

Fr. 6000, datiert 12. März 1942, Nr. 243, für den Inhaber, auf GB Nr. 263 (1/4) Braunwald, des Fritz Dürst, alt Landwirt, Frid. sel., Braunwald. Die Schuld ist zurückbezahlt.

Fr. 500, datiert 24. Mai 1924, Nr. 528 (ursprünglich Fr. 1500), für den Inhaber, auf GB-Nr. 65 Niederurnen, des Joh. Jakob Hess-Knhli, alt Bäckermeister, Reichenburg. Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Fr. 9831.25, datiert 31. Mai 1933, Nr. 617 (ursprünglich Fr. 10 000), für den Inhaber, auf GB-Nr. 227 Bilten, des Anton Spieler-Müller, Milchprodukte, Butzenstrasse, Zürich 2. Die Schuld seit 1943 zurückbezahlt.

Fr. 6000, datiert 30. April 1930, Nr. 438, für den Inhaber, auf GB-Nrn. 172 und 613 Bilten, des Anton Schnyder-Kamm, Landwirt, 1868, Bilten. Titel durch Brandfall vernichtet.

Fr. 20 000, datiert 29. März 1920, Nr. 366, ursprünglicher Eigentümer-schuldbrief, auf GB-Nr. 1902 Mollis, des Karl Fischli, kantonaler Steuerbeamter, Näfels, früher E. Schlittler-Laager, Mollis. Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Jedermann, der über diese Pfandtitel Auskunft gehen kann, oder Ansprüche darauf erheben will, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Richter innert Jahresfrist von heute an Anzeige zu machen, oder die allfällig wieder zum Vorschein gekommenen Titel einzureichen, andernfalls dieselben als kraftlos erklärt werden. (W 482¹)

Glarus, den 26. September 1947.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:
Dr. H. Becker-Lieni.

Es wird vermisst: die Inhaberohligation Nr. 1570 der Bezirkskasse Laufen Fr. 5000, mit Zinscoupons Nr. 4 per 19. Januar 1948 zu 3%.

Der Inhaber wird aufgefordert, diese Obligation innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 480¹)

Laufen (Bern), den 30. September 1947.

Der Gerichtspräsident:
Walther.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 5280 der Luzerner Kantonalbank, Luzern, lautend auf Sforzini Zenobio, Bauamtsarbeiter, Bernstrasse 7, Luzern, haltend pro 1. August 1947 Fr. 6479.92.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Luzern, den 10. Oktober 1947.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt:
Dr. H. Ronca.

Es wird vermisst: Ein Schuldbrief AH. Nr. 8845, im Werte von Fr. 3000, errichtet den 18. Juni 1932, haftend nach einem Kapitalvorgang von Fr. 15 000 auf der Liegenschaft Assek.-Nr. 375 a zu Oberägeri, Schwerzel; derzeitiger Eigentümer: Direktor W. Utzinger-Merz.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, von der ersten Auskündigung an, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt würde.

Zug, den 14. Oktober 1947.

Kantonsgerichtspräsident Zug:
Dr. Fried. Iten.

Durch Beschlüsse der II. Kammer des Obergerichtes des Eidgenössischen Standes Zürich vom 3. Juni 1947 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 100 Stück Inhaberaktien zu Fr. 500 nominal (voll einbezahlt) der Cerealia AG., Zürich, vorm. A. Teunenbaum und Cie., datiert vom 17. Dezember 1940.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunden Auskunft gehen kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (W 270¹)

Zürich, den 12. Juni 1947.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der ausserordentliche Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Eidgenössischen Standes Zürich vom 3. Juni 1947 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Schuldbriefes bewilligt: Inhaberschuldbrief über Fr. 25 000, datiert den 13. Dezember 1924, ausgestellt auf Frau Charlotte Bachmann-Süller, Gattin des Emil Bachmann, Fabrikant, von Hinwil, wohnhaft gewesen Goldauerstrasse 25 in Zürich 6, am 23. April 1934 übertragen auf die gegenwärtige Schuldnerin und Pfandgläubigerin, Frau Maria Majola Bachmann, geborene Fistarol, wohnhaft Goldauerstrasse 25 in Zürich 6, haftend im II. Rang auf Liegenschaft Kat.-Nr. 2751, Garagengebäude, am Hadlaubsteig in Oberstrass, Zürich 6, dazu gehören 1/10 Miteigentumsanteil an Kat.-Nr. 2752, Privatstrasse mit Kehrplatz am Hadlaubsteig in Oberstrass, Zürich 6, und im III. Rang auf Liegenschaft Kat.-Nr. 2504, Wohnhaus an der Goldauerstrasse in Oberstrass, Zürich 6.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 271²)

Zürich, den 12. Juni 1947.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der ausserordentliche Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Eidgenössischen Standes Zürich vom 3. Juni 1947 wurde der Aufruf folgender vermischer Urkunden bewilligt:

1. eines Inhaberschuldbriefes Fr. 10 000, datiert den 27. November 1919;
2. eines Inhaberschuldbriefes Fr. 4000, datiert den 15. Dezember 1920, beide ausgestellt von Frau Adele Sigg, geschiedene Bourdin, geboren 1876, von Hérémece, wohnhaft gewesen Bahnhofstrasse 7 in Zürich 1, haftend im 12., bzw. 8. Rang, auf der Liegenschaft Kataster-Nr. 886, Wohnhaus mit Hintergebäude an der Rämistrasse 31 in Zürich 1.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (W 272²)

Zürich, den 12. Juni 1947.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der ausserordentliche Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Le président du Tribunal du district de Courtelary somme le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de 12 000 fr., taux 5 1/2 %, en faveur du porteur, du 10 janvier 1917, série I g, N° 1322, grevant la part, soit 1/6, appartenant à Nicolet Virgile, en premier rang, des immeubles suivants:

Commune de Renan, feuillet N° 22, «Au Village» habitation assurée sous N° 44, pour 30 400 fr., assise, aisance, jardin de 14 a. 48 ca. et d'une estimation cadastrale total de 28 460 fr., de la produire au greffe du Tribunal du district de Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'un an, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 508²)

Courtelary, le 14 octobre 1947.

Le président du Tribunal:
Béguelin.

Le détenteur de: a) corps de l'obligation au porteur N° 28615, de 1000 fr., de l'emprunt 3 1/2 %, commune de Lausanne 1892/1902; b) 2 actions au porteur, n° nominal de 250 fr. de la Caisse d'épargne et de crédit à Lausanne, numéros 10378 et 10379, avec coupons 1 et suivants est sommé de me les produire jusqu'au 31 décembre 1947, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 269¹)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Verfügung der zuständigen Bezirksgerichtspräsidenten von Untertoggenburg, Wil und Gossau sind folgende Wertpapiere mit Genehmigung der Rekurskommission kraftlos erklärt worden:

1. Wechsel von Fr. 1000, datiert Wil, den 24. August 1946; Verfalltag: 31. August 1946; Aussteller und Akzeptant: Hermann Salvisberg, Olten. Ausstellungs- und Zahlungsort: Wil (St. Gallen).
2. Versicherungsbrief Fr. 175, datiert Flawil, den 27. Mai 1867, im Betrage von Fr. 1500, lastend auf der Gärtnereiliegenschaft des Emil Stabel-Koller, Mühlegasse, Flawil.
3. Inhaberschuldbrief Nr. 1187, Band XII, datiert vom 3. Oktober 1927, im Betrage von Fr. 8000, lastend auf der Liegenschaft des Sebastian Ammann sel., Secki-Engelburg. (W 510)

St. Gallen, den 17. Oktober 1947.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

10. Oktober 1947. Stanzwerkzeuge, elektrische Apparate usw.

H. Baumann, in Kappelen. Inhaber dieser Firma ist Hans Baumann, von Bern, in Kappelen. Fabrikation von Stanzwerkzeugen, Stanzartikeln und elektrischen Apparaten.

Bureau Aarwangen

11. Oktober 1947. Textilien.

Gugelmann & Cie. A.G., in Langenthal, Textilunternehmungen (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1947, Seite 2176). Als Mitglied der Verwaltung wurde gewählt Annemarie Gugelmann, von Langenthal, in Muri bei Bern. Sie zeichnet kollektiv mit einer der andern kollektivzeichnungsberechtigten Personen. Der Prokurist Eugen Hochuli wohnt nunmehr in Langenthal.

Bureau Bern

10. Oktober 1947.

ATI, Apparatebau für thermotechnische Installationen, Rudolf Coretti, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Rudolf Coretti, von Soglio (Graubünden), in Legnano, Provinz Mailand. Einzelprokura wird erteilt an Reto Torriani, von Soglio, in Wabern, Gemeinde Köniz. Bau von und Handel mit thermotechnischen Artikeln. Bellevuestrasse 56.

10. Oktober 1947.

Hasler A. G. Werke für Telephonie und Präzisionsmechanik, in Bern (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1947, Seite 310). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. September 1947 wurde die Ausgabe von 4000 auf den Inhaber lautenden Genussscheinen, ohne Nominalwert, beschlossen. Die Genussscheine verleihen den Inhabern ausschliesslich Ansprüche auf einen allfälligen Anteil am jährlichen Reingewinn, der von der ordentlichen Generalversammlung festgesetzt wird. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

11. Oktober 1947. Liegenschaften.

Stucker, Zesiger & Cie., in Bern, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1947, Seite 22). Die Einzelprokura von Carlo Wasescha ist erloschen.

11. Oktober 1947. Kolonialwaren usw.

Stucker & Zesiger, in Bern, Handel mit Kolonialwaren ein gros usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1947, Seite 22). Die Kollektivprokuren von Carlo Wasescha und Emil Sander sind erloschen. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Hans Blaser und Otto Röthlisberger, beide von Langnau 1. E., in Bern, sowie Einzelprokura an Emil Sander, vorgenannt.

11. Oktober 1947.

Verlags-Buchhandlung Heinzmann, Zweigniederlassung Bern, in Bern. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Zürich 6 im Handelsregister des Kantons Zürich seit 6. August 1941 eingetragenen Einzelfirma «Verlags-

Buchhandlung Heinzmann in Bern eine Filiale errichtet. Die Filiale wird vertreten durch den Inhaber Arthur Anton Heinzmann, gütlich getrennter Ehemann der Anny Margreth geb. Rohrer, von Vispertherminen (Wallis), in Zürich 6. Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bern, wird erteilt an Werner Hess, von Wiesendangen, in Zürich. Verlagsbuchhandlung (Bücher und Lehrmittel). Seilerstrasse 3.

11. Oktober 1947. Tea-room usw.

Jos. Herb, in Bern. Inhaber der Firma ist Joseph Herb, von Frick (Aargau), in Bern. Betrieb des alkoholfreien Restaurants und Tea-room «Canova». Aarberggasse 8.

Bureau Biel

27. September 1947. Werkzeuge, Bijouterie usw.

Eric Etienne & Co., in Biel, Handel en gros mit Werkzeugen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1945, Seite 2501). Die Gesellschaft befasst sich nun ausserdem mit Bijouterie en gros, allgemeinen Vertretungen sowie Import und Export von Waren aller Art.

Bureau Interlaken

10. Oktober 1947. Drechslerei.

Jakob Flück, in Hofstetten b. Brienz. Inhaber der Firma ist Jakob Flück-Huggler, von und in Hofstetten bei Brienz. Drechslerei. Im Kriz.

10. Oktober 1947.

Konsumgenossenschaft Stechelberg und Umgebung, in Stechelberg, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1946, Seite 795). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 9. Februar 1947 ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Sie bezweckt allgemein die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 25. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet deren Vermögen und daneben das von den Mitgliedern gezeichnete Anteilkapital. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das «Genossenschaftliche Volksblatt» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Sekretär Johann von Allmen; dessen Unterschrift ist erloschen. Es wurde gewählt als Sekretär: Christian Stäger, bisher Beisitzer, von und in Lauterbrunnen. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Oktober 1947. Edelsteine usw.

«Exacta S. A.», in Wilderswil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1925, Seite 1321). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. September 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von und den Handel mit Edel- und Halbedelsteinen für die Industrie. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Das Aktienkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000 ist voll einbezahlt. Aus der Verwaltung ist das Mitglied Emil Baur ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Mitglied gewählt: Richard Wirz, von Sissach (Basel-Landschaft), in Wilderswil, Direktor der Gesellschaft. Dieser führt wie bisher mit dem Präsidenten Einzelunterschrift.

10. Oktober 1947.

Milchverwertungsgenossenschaft Beatenberg, in Beatenberg (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1939, Seite 1378). Die Genossenschaft hat in ihrer Versammlung vom 1. Juni 1947 ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Sie bezweckt auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe die Verwertung der verfügbaren Milch sowie die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch den «Amtsanzeiger von Interlaken» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung zählt 5 bis 7 Mitglieder und besteht aus Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier und 1 bis 3 Beisitzern. Aus der Verwaltung ist der Präsident Ernst von Allmen ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt: Ernst Gafner, Glunten, von und in Beatenberg. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier kollektiv zu zweien.

11. Oktober 1947. Berufskleider, Textilien usw.

Frau Maria Bender, in Ringgenberg. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Maria Bender, geb. Schneider, von Lyss, in Ringgenberg, gütlich getrennte Ehefrau des Samuel Bender. Die Firma erteilt Einzelprokura an Samuel Bender, von Lyss, in Ringgenberg. Fabrikation von und Handel mit Berufs- und Ueberkleidern, Textilien.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

3. Oktober 1947.

Eisenbahner-Baugenossenschaft Meiringen, in Meiringen (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1947, Seite 1438). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 26. Juni 1947 ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern im Gebiete der Gemeinde Meiringen und Umgebung gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 300. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht wie bisher aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär oder Buchhalter.

Bureau de Neuveville

8 octobre 1947.

Association agricole de la Montagne de Diesse, à Diesse, société coopérative (FOSC. du 11 janvier 1935, N° 8). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 14 juin 1942, l'association a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le siège est transféré à Prêles. La société a pour but de sauvegarder les intérêts d'ordre économique et social de ses membres par le moyen d'entraide coopérative. Les associés répondent personnellement et solidairement à titre subsidiaire des engagements contractés par la société. Le conseil d'administration est composé de 9 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire. Les administrateurs Adolphe Sumier et Gustave Bourquin sont décédés. Bureaux: chez Paul Ernest Gianque.

Bureau Thun

11. Oktober 1947. Hotel usw.

Alois Aerni-Bettschen, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Inhaber der Firma ist Alois Aerni-Bettschen, von Hilterfingen, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Betrieb der Hotel-Pension «Hünibach».

Luzern — Lucerne — Lucerna

9. Oktober 1947. Kleider.

Brunner & Co., in Hochdorf, Kommanditgesellschaft, Betrieb einer Kleiderfabrik sowie Handel mit Kleidern (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1943, Seite 52). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Todes des Komplementärs Emil Brunner aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Kleiderfabrik Hochdorf A.G.», in Hochdorf.

9. Oktober 1947.

Kleiderfabrik Hochdorf A.G., in Hochdorf. Laut öffentlicher Urkunde vom 27. September 1947 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Die Statuten datieren vom gleichen Tage. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Kleidern und deren Vertrieb. Sie kann branchenverwandte Geschäfte tätigen. Gemäss Uebernahmevertrag vom 27. September 1947 und Umwandlungsbilanz per 1. Januar 1947 übernimmt die Aktiengesellschaft sämtliche Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Brunner & Co.», in Hochdorf. Darnach betragen die Aktiven (Kassa, Debitoren, Waren gemäss speziellem Inventar, Maschinen, Mobilien, Immobilien, eigene Hypotheken, Goodwill, Privatkonti) Fr. 1 118 149.93 und die Passiven (Bank, Kreditoren, transitorische Passiven, Rückstellungen, Darlehen, Hypotheken, Delkredere-Konto) Fr. 630 149.93. Der Aktivenüberschuss von Fr. 488 000 gilt als Uebernahmepreis und wird beglichen durch Ueberlassung von 488 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, gehören an: Dr. med. Hans Meyer, von Hochdorf, als Präsident und Delegierter; Robert Frey-Felber, von Schötz und Hochdorf, als Vizepräsident; Arthur Baumann-Brunner, von Starrkirch, und Wenzel Sramek-Brunner, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, als weitere Mitglieder; alle in Hochdorf. Präsident und Vizepräsident zeichnen gemeinsam oder einer von ihnen mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Kollektivprokurist ist Karl Meier, von Luzern, in Hochdorf. Er zeichnet mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

9. Oktober 1947. Manufakturwaren usw.

Schnyder & Co., in Luzern, Manufakturwaren und Damenkonfektion en gros und en détail (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 3). Die Kommanditärin Witwe Carolina Schnyder ist infolge Todes ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 5000 sowie ihre Prokura sind erloschen.

9. Oktober 1947. Verlagsgeschäfte.

C. Kottmann, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Cécile Kottmann, von Schongau, in Luzern. Sämtliche Verlagsgeschäfte für Bau, Gewerbe und Industrie. Waldstätterstrasse 3.

9. Oktober 1947. Mercerie- und Wollwaren.

Schwester Huber, in Sursee. Unter dieser Firma sind Josy, Marie, Bertha und Paula Huber, alle von Schenkon, in Sursee, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1947 begonnen hat. Mercerie- und Wollwaren. Sursee-Unterstadt.

9. Oktober 1947. Technische Vertretungen aller Art.

Ernst Abegg, Ing., in Luzern. Inhaber der Firma ist Ernst Abegg, von Zürich, in Luzern. Technische Vertretungen aller Art, speziell der Kucheneinrichtungsbranche, Beratungen. Pelikanstrasse 5.

9. Oktober 1947. Lederwaren, Sportartikel usw.

L. Amrein Söhne Aktiengesellschaft, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1938, Seite 2138). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1947 hat sich diese Gesellschaft neue Statuten gegeben. Die Firma schreibt sich nun L. Amrein Söhne A.G. Luzern. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

9. Oktober 1947. Apparate.

Kosmos Aktiengesellschaft, in Luzern, Apparate für gewerbliche Zwecke und Haushalt usw. (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1946, Seite 2671). Die Prokura von Emil Kistler ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Alice L. Krebsler, von Wallisellen, in Zürich. Sie zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Zug — Zoug — Zugo

10. Oktober 1947. Oelgemälde, Waren aller Art.

Hanny Pfunder-Isell, in Unterägeri. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hanny Pfunder-Iseli, von Greppen, in Unterägeri. Oelgemäldevertrieb und Handel mit Waren aller Art. Lindengasse.

10. Oktober 1947.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Baar, in Baar (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1942, Seite 829). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 16. März 1941 neue, den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Genossenschaft bezweckt im allgemeinen die Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes, insbesondere durch die gemeinschaftliche Beschaffung und Abgabe von Bedarfsartikeln der Landwirtschaft, wie Düngemittel, Kraftfutter, Saatgut, ferner durch genossenschaftlichen Ankauf von betriebslandwirtschaftlichen Maschinen und Einrichtungen. Publikationsorgan ist das «Amtsblatt des Kantons Zug» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt.

10. Oktober 1947.

Bunzl-Konzern Holding-Aktiengesellschaft, in Zug (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1943, Seite 1674). Die Generalversammlung vom 18. April 1947 hat die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

11. Oktober 1947. Restaurant.

Willy Weick, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Willy Weick, von Luzern, in Olten. Betrieb des Café-Restaurant «Aarhof». Frohburgstrasse 4.

11. Oktober 1947. Schuhe.

Schuhhaus Rex A. G., in Olten (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1946, Seite 1060). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Oktober 1947 wurde die bisherige Firma in **Fremo A. G. Olten** abgeändert. Paragraph 1 der Statuten wurde entsprechend geändert. Alfred Wetli ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Joseph Fremersdorf, Präsident, und Mathilde Fremersdorf, beide von und in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift.

11. Oktober 1947.

Pensionskasse der Bürgergemeinde Olten und der Ersparniskasse Olten, in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1933, Seite 806). Die Generalversammlung vom 30. Juni 1947 hat die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst. Aktiven und Passiven werden von der öffentlich-rechtlichen Genossenschaft «Pensionskasse der Bürgergemeinde Olten und der Ersparniskasse Olten», in Olten, übernommen, welche im Handelsregister nicht eingetragen ist.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

9. Oktober 1947. Amerikanische Produkte.

Firestone Import Aktiengesellschaft, in Basel, Import von und Handel mit amerikanischen, insbesondere Firestone-Produkten (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1944, Seite 476). In der Generalversammlung vom 28. August 1947 wurden die Statuten geändert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt.

9. Oktober 1947. Immobilien.

Metropole-Monopole Aktiengesellschaft, in Basel, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1940, Seite 2182). In der Generalversammlung vom 2. Oktober 1947 wurden die Statuten geändert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Grundkapital von Fr. 400 000 ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 10 Mitgliedern. Die Präsidentin, Emma Frey-Reimann, ist infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Arthur Frey. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

9. Oktober 1947. Textilwaren.

Baltex G. m. b. H., in Basel, Handel mit Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1947, Seite 1361). In der Gesellschafterversammlung vom 17. September 1947 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Balcotex G. m. b. H.**

9. Oktober 1947.

Terraingesellschaft Bäumlihof, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1938, Seite 1539). Die Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. September 1947 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Terraingesellschaft Bäumlihof in Liq.** durchgeführt. Liquidatoren sind das Vorstandsmitglied Walter Friedrich Steinmann-Hosch und Fritz Abt-Plattner, von Basel, in Muttenz; sie zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Fritz Abt-Schmidt und von Oscar Himmelsbach ist erloschen.

9. Oktober 1947.

Bau- & Wohnungsgenossenschaft Reuss, in Basel (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1947, Seite 943). In der Generalversammlung vom 27. September 1947 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Das Vorstandsmitglied Walter Buxtorf ist nicht mehr Vizepräsident; er zeichnet wie bisher zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. In den Vorstand wurde gewählt: Karl Lehmann, von Arni bei Biglen, in Basel, als Vizepräsident; er zeichnet zu zweien.

9. Oktober 1947. Textilwaren.

Hans Schneewind A. G., in Basel, Handel mit Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1947, Seite 1704). In der Generalversammlung vom 15. September 1947 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

9. Oktober 1947.

Compagnie Internationale de Publicité et d'Édition C. I. P. E., Bruxelles, Succursale de Bâle, in Basel. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Compagnie Internationale de Publicité et d'Édition C. I. P. E.» mit Hauptsitz in Bruxelles, welche am 11. September 1947 im Registre du Commerce de Bruxelles eingetragen wurde, laut Beschluss des Verwaltungsrates vom 16. September 1947 eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der Gesellschaft datieren vom 23. Juli 1947. Von diesem Datum an beträgt die Dauer der Gesellschaft 30 Jahre. Sie bezweckt die Uebernahme des Veröffentlichungsdienstes für Zeitungen und andere Publikationsorgane sowie die allgemeine Betätigung in allen Zweigen der Publizität, in Belgien und im Ausland. Das Grundkapital beträgt 250 000 fr. belges, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberkonten zu 1000 fr. belges. Dem aus 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Henri Delhove, in Uccle, als Präsident; Gustave Delhove, in Ixelles, und Pierre Bastenier, in Schaarbeek, alle belgische Staatsangehörige. Zum Geschäftsführer der Zweigniederlassung wurde ernannt: Hugo Huber-Beck, von Aedermannsdorf, in Arlesheim; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 29. (Experta).

9. Oktober 1947. Textilien.

Helvetex A. G., in Basel, Import von Textilien usw. (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1947, Seite 471). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 31. Juli 1947 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

9. Oktober 1947. Elektroartikel.

H. Huber, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Huber, von Erstfeld, in Basel. Fabrikation von Elektroartikeln. Isteinerstrasse 88.

9. Oktober 1947.

Gärtnermeisterverband belder Basel (G. V. B.), in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1932, Seite 2317). In der Generalversammlung vom 26. Juni 1947 wurden die Statuten geändert. Die Unterschriften der bisherigen Vorstandsmitglieder Emil Eschbach-Kopprio und Adolf Engler-Ahles sowie von Max Steyer-Lang, der nicht mehr Präsident ist, sind erloschen. Neu wurden gewählt: Charles Meyer-Kies, als Präsident; Emanuel Sutter-Sennhauser, als Aktuar, beide von und in Basel, und Theophil Siegrist-Meyerin, von Rünenberg, in Binningen, als Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien.

10. Oktober 1947.

Radio-Labor A. G. in Liq., in Basel (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1947, Seite 2712). Diese Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 26. September 1947 die Statuten geändert und dem jetzigen Recht angepasst. Die Auflösung wird widerrufen. Die Firma lautet nun: **Radio Merz Elektronik A. G.**

(**Radio Merz Electronic S. A.**) (**Radio Merz Electronic Ltd.**). Sie bezweckt die Fabrikation von elektrotechnischen und elektronischen Apparaten, Handel und Führung von Betrieben mit diesen Artikeln sowie die Uebernahme von Verrechnungen. Das Grundkapital von bisher Fr. 30 000 wurde durch Ausgabe von 20 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; hierauf sind Fr. 30 000 einbezahlt, wovon Fr. 24 000 durch Verrechnung. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates und bisheriger Liquidator heisst nun: Friedrich Peter Merz-Keller; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

10. Oktober 1947. Immobilien.

Bilag A. G. in Basel, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1947, Seite 1857). In der Generalversammlung vom 3. Oktober 1947 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 400 neuen Aktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 200 000 einbezahlt, wovon Fr. 100 000 durch Verrechnung.

10. Oktober 1947.

Speditons A. G., in Basel (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1946, Seite 281). In der Generalversammlung vom 6. Oktober 1947 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von bisher Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 150 neuen Aktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung libertiert wurden, erhöht auf Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

9. Oktober 1947. Restaurant.

Eduard Hagen-Lutz, in Muttenz, Restaurant «Zur Birshücke» (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1947, Seite 2624). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Münchenstein verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Neue Geschäftsnatur: Restaurant «Hofmatt». Neues Geschäftslokal: Baselstrasse 88.

9. Oktober 1947. Kartonnagen.

M. Blattner-Grimm, in Binningen, Generalvertrieb von Kartonnagen der Photo- und Bureaurbranche (Habla-Produkte) (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1945, Seite 1550). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

9. Oktober 1947. Spenglerei, Installationen.

W. Kindler, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Kindler-Ganz, von Lyssach, in Binningen. Spenglerei und Installationen. Holeerain 10.

9. Oktober 1947. Lederwaren.

Werner Räuflin, in Ziefen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Räuflin, von Arboldswil, in Ziefen. Fabrikation von Lederwaren. Hauptstrasse 33.

9. Oktober 1947. Abfallverwertung.

Chiesa & Merlant, in Pratteln, Kollektivgesellschaft, Abfallverwertung (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1946, Seite 56). Diese Kollektivgesellschaft ist nach beendigter Liquidation erloschen und wird gelöscht.

9. Oktober 1947. Jupp-Gleitverschluss.

Zeller & Franze in Liq., in Liestal, Fabrikation und Vertrieb des Jupp-Gleitverschlusses, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 174 vom 27. Juli 1940, Seite 1364). Diese Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

9. Oktober 1947. Garne, Gewebe usw.

Nima A. G., in Augst, Fabrikation und Verkauf von Garnen und Geweben usw. (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2782). Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates, Hans Nyffeler-Mojon und Hans Mahler, zeichnen nur noch kollektiv in Verbindung mit dem Präsidenten Heinrich Hiss-Brenner, und nicht mehr auch unter sich.

9. Oktober 1947. Seifen, chemisch-technische Produkte.

van Baerle & Cie. A. G., in Münchenstein, Fabrikation von und Handel mit Seifen und chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1943, Seite 378/79). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Oktober 1947 wurde das Grundkapital von Fr. 300 000 durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 400 000 erhöht. Vom Erhöhungsbetrag von Fr. 100 000 sind Fr. 64 000 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft libertiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Dr. Alexander van Baerle-Altermatt und Felix van Baerle-Rey, die Direktoren bleiben. An ihrer Unterschriftsberechtigung wird nichts geändert.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

10. Oktober 1947. Textilienveredlung.

Aktiengesellschaft Cilander, in Herisau (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1937, Seite 2267). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. September 1947 wurden neue Statuten angenommen. Die Gesellschaft bezweckt die Veredlung von Textilien jeglicher Art. Sie ist berechtigt, sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen oder solche zu gründen oder zu erwerben. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. An Stelle des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Bernhard Pfund-Milster ist als neues Mitglied gewählt worden: Max Staeheli-Koller, von Amriswil, in St. Gallen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Hermann Müller ist Delegierter des Verwaltungsrates. Dr. Caspar Zwicky ist Vizedirektor; er führt wie bisher Einzelprokura. Kollektivprokura ist erteilt worden an Jacques Ackermann, von Mühlehorn, in Herisau.

11. Oktober 1947.

Ernst Seemann, Hotel Storch, in Herisau (SHAB. Nr. 251 vom 28. Oktober 1925, Seite 1808). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1947. Modewaren usw.

K. Pirsch, in Heiden, Handel mit Mode- und Manufakturwaren (SHAB. Nr. 54 vom 5. Mai 1941, Seite 452). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1947. Manufakturwaren, Mercerie usw.

Niklaus Eggenberger (vorm. K. Pirsch), in Heiden. Inhaber dieser Firma ist Niklaus Eggenberger, von Grabs (St. Gallen), in Heiden. Handel mit Manufakturwaren, Mercerie, Bonneterie en gros und en détail. Hinterdorf.

Aargau — Argovie — Argovia

10. Oktober 1947. Berufskleider, Wäsche.

Sommer & Cie., in Zofingen, Kommanditgesellschaft, Berufskleider- und Wäschefabrik (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1947, Seite 684). Der bisherige Prokurist Werner Sommer ist nun unbeschränkt haftender Gesellschafter mit Einzelunterschrift. Die bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafterin Lydia Sommer, Ehefrau von Werner Sommer, ist nun Kommanditärin mit einer

Kommandite von Fr. 50 000, die dem bisherigen Kapitalkonto der Kommanditärin entnommen ist. Zwischen den Ehegatten Sommer besteht vertragliche Gütertrennung. Die Firma erteilt Einzelprokura an die beiden Kommanditärinnen Lydia Sommer und Ruth Sommer.

10. Oktober 1947.

G. Notter & Sohn Säge & Hobelwerk Bremgarten (Aarg.), in Bremgarten, Sägerei-, Hobel- und Schreinerwerkstätten, Holzhandel (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1945, Seite 501). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma « G. Notter, Säge- und Hobelwerk », in Bremgarten.

10. Oktober 1947.

G. Notter, Säge- und Hobelwerk, in Bremgarten. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Notter, von Bremgarten (Aargau) und Boswil, in Bremgarten (Aargau). Einzelprokura ist erteilt an dessen Ehefrau Rosa Notter, von Bremgarten (Aargau) und Boswil, in Bremgarten (Aargau). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft « G. Notter & Sohn Säge & Hobelwerk Bremgarten (Aarg.) », in Bremgarten. Sägerei und Hobelwerk. Wohlerstrasse.

10. Oktober 1947. Buchbinderei, Papeterie.

Franz Kappeler, in Baden, Buchbinderei und Papeterie (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1934, Seite 1308). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

10. Oktober 1947. Papeterie, Buchbinderei.

Josef Kappeler, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Josef Kappeler, von und in Baden. Papeterie und Buchbinderei. Weite Gasse 19.

10. Oktober 1947.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Muri, in Muri (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1946, Seite 3008). Die Unterschrift von Alfred Berger, bisher Aktuar, ist erloschen. Neu wurde zum Aktuar ernannt der bisherige Beisitzer, Karl Frey-Bütler, von und in Muri (Aargau). Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar zu zweien kollektiv; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

13. Oktober 1947. Photo.

Elsy Gallivaggi-Schmid, in Baden. Inhaberin dieser Firma ist Elsy Gallivaggi-Schmid, italienische Staatsangehörige, in Baden. Photohandel und Portrait-Atelier. Haselstrasse 33/31.

13. Oktober 1947. Farben usw.

Fritz Siegrist-Koprio, in Rothrist, Fabrikation von und Handel mit Wetterfarben sowie mit andern Farben und chemisch-technischen Artikeln (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1934, Seite 3423). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

13. Oktober 1947.

Obstbauverein Zofingen und Umgebung, in Zofingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 253 vom 27. Oktober 1944, Seite 2383). Die Unterschrift von Ernst Künzli (bisher Vizepräsident) ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Emil Weber, von und in Vorderwald. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

13. Oktober 1947.

Rheinfelder Mineralquellen A.G., in Rheinfelden (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1945, Seite 1916). Die Prokura von Georg Heinrich Banzhaf ist erloschen.

13. Oktober 1947.

Ziegelei Kölliken A.G., in Kölliken (SHAB. Nr. 36 vom 14. Februar 1942, Seite 352). Adolf Hochuli ist aus dem Verwaltungsrate zurückgetreten. Neu wurde als Verwaltungsratsmitglied gewählt: Albert Muggler, von Fehraltorf, in Pfungen. Er führt die Unterschrift nicht.

13. Oktober 1947.

Aargauische Hypothekenbank (Banque Hypothécaire Argovienne), in Brugg, Aktiengesellschaft, mit Zweigniederlassungen in Baden (Geschäftssitz), Döttingen, Möhlin, Rheinfelden (Geschäftssitz), Wohlen (Geschäftssitz) und Zurzach (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1947, Seite 141). Hans Häfeli, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde ernannt das bisherige Verwaltungsratsmitglied Karl Gross, von Riniken, in Brugg. Er führt Kollektivunterschrift für das Gesamtinstitut. Die Unterschrift von Alois Wörndli, Direktor der Zweigniederlassung Baden, ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Direktor ernannt: Julius Wettstein, bisher Prokurist der Zweigniederlassung Baden. Er führt Kollektivunterschrift für diese Niederlassung. Seine Prokura ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

10. Oktober 1947. Coloniali, ecc.

Beda & Puffi, in Lugano, società in nome collettivo, commercio all'ingrosso di coloniali e generi alimentari (FUSC. del 4 settembre 1946, N° 206, pagina 2597). Il socio Mario-Luigi Beda, defunto, ha cessato di far parte della società. Lo sostituisce il padre Celestino Beda, fu Martino, da Auresio, domiciliato a Locarno, e di conseguenza la società continua sotto la medesima ragione sociale.

11. ottobre 1947. Ammoniaca sintetica, ecc.

Ammonia Casale Società anonima, con sede in Massagno (FUSC. del 26 settembre 1947, N° 225, pagina 2817). Mediante decisione assembleare del 15 luglio 1947, verbalizzata in forma notarile, la società ha modificato i propri statuti ed ha deciso di ridurre il suo capitale sociale da 4 560 000 fr. a 4 500 000 fr. con l'annullazione di 200 azioni del valore nominale di 300 fr. ciascuna. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale, interamente liberato, è di 4 500 000 fr., diviso in 12 900 azioni al portatore di 300 fr. ciascuna, ed in 21 000 azioni al portatore da 30 fr. ciascuna. Le formalità di legge di cui all'art. 734 C.O. sono state osservate mediante atto pubblico del 22 settembre 1947.

Distretto di Mendrisio

9. ottobre 1947.

Società anonima Concerla Pellami ed affini, Sacpa, in Stabio (FUSC. del 11 dicembre 1946, N° 290, pagina 3600). Con decisione assembleare del 26 settembre 1947, la società ha aumentato il capitale sociale da 200 000 fr. a 500 000 fr. mediante emissione di 300 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate per compensazione di crediti per 300 000 fr. verso la società. Il capitale sociale è quindi di 500 000 fr., suddiviso in 500 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

10. ottobre 1947.

Société Immobilière « Melrose B » S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 2 octobre 1945, page 2388). Suivant procès-verbal authentique du 7 octobre

1947, la société a transformé les 200 actions nominatives de 500 fr. en actions au porteur; révisé et adapté les statuts au nouveau droit. La société a pour but l'achat d'immeubles, leur exploitation, leur revente et toute construction et autres opérations immobilières ou mobilières quelconques et notamment l'exploitation d'un immeuble sis chemin de Mornex 5, à Lausanne. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 200 actions au porteur de 500 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; l'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans cet organe. Le conseil est de 1 à 3 membres.

10. octobre 1947. Biscuiterie.

R. Widmer, à Lausanne, exploitation d'une biscuiterie (FOSC. du 15 septembre 1947, page 2678). Le titulaire et son épouse Marguerite, née Perret, sont séparé de biens (art. 155 C.C.).

10. octobre 1947. Articles en métal.

LUXAR S. à r. l., à Lausanne, fabrication et commerce d'articles en métal, etc. (FOSC. du 20 novembre 1945, page 2873). Paul Chappuis ne fait plus partie de la société. Sa part sociale a été cédée à Paul Beglinger, de Mollis, à Wallisellen (Zurich), qui devient associé. Les pouvoirs du gérant Paul Chappuis sont éteints et sa signature est radiée. L'associé Paul Beglinger est nommé gérant avec signature individuelle. Prouration individuelle est conférée à Christa Jaccard, de Ste-Croix, à Lausanne.

10. octobre 1947. Café.

R. Hirschl-Blanc, à Lausanne, exploitation d'un café, à l'enseigne: « Café de l'Avcnir » (FOSC. du 19 mars 1942). L'exploitation du commerce est transférée à la rue Madeleine 16, à l'enseigne: « Café du Marché ».

10. octobre 1947. Bonnetterie, tissus, etc.

R. Bavaud, à Lausanne, commerce de bonnetterie, mercerie et tissus (FOSC. du 31 octobre 1944, page 2428). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10. octobre 1947. Café.

Mme Favre, à Lausanne. Le chef de la maison est Frida, née Arbogast, épouse autorisée de André-Jean Favre, d'Yvonand, à Lausanne. Exploitation d'un café, à l'enseigne: « Au Carnotzet ». Rue Saint-François 6.

10. octobre 1947. Restaurant.

Louis Boven, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: « Café-Restaurant de Valency » (FOSC. du 24 juin 1936). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10. octobre 1947. Restaurant.

A. Gringet, à Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Gringet, allié Boven, de Cugy, à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: « Café-Restaurant de Valency ». Avenue d'Echallens 121.

10. octobre 1947. Restaurant.

Mme A. Buttex, à Lausanne, restaurant-pension, à l'enseigne: « Restaurant du Centre » (FOSC. du 28 novembre 1946, page 3488). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau d'Oron

10. octobre 1947.

Syndicat d'élevage de Palézieux, à Palézieux, société coopérative (FOSC. du 22 décembre 1937). La société a procédé à la révision de ses statuts pour les harmoniser avec les nouvelles dispositions du Code des obligations. Les nouveaux statuts sont datés du 13 septembre 1947. Le but de la société est d'encourager, par le moyen de la coopération, l'élevage du bétail bovin de la race tacheté rouge du type approuvé par le canton de Vaud. Le syndicat est affilié à la « Fédération vaudoise des syndicats d'élevage bovin », ainsi qu'à la « Fédération suisse des syndicats d'élevage bovin de la race tacheté rouge ». Les sociétaires sont indéfiniment responsables des engagements régulièrement contractés par le syndicat. Le comité se compose de 5 membres. Le président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale. Les publications ont lieu dans le journal local « Le Messager de Châtel-St-Denis », les publications exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce.

10. octobre 1947. Scierie, etc.

Charles Morlet, à Oron-la-Ville (FOSC. du 14 juillet 1942), exploitation de la scierie du Flon et commerce de bois. Par jugement du 20 janvier 1947, le président du Tribunal du district d'Oron a déclaré le titulaire en état de faillite. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Bureau d'Yverdon

10. octobre 1947. Gants, mouchoirs.

Roulier et Cie, à Yverdon. Julien Roulier, d'Yvonand, à Corcelles sur Concise et Berthe Knabenhans, divorcée Alfter, de St-Aubin-Sauges (Nuchâtel), à Thoun, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} avril 1946. Achat et vente de gants, mouchoirs, gaines, cravates, ainsi que tous articles se rattachant à cette branche d'activité, à l'enseigne: « Ganlux ». Rue du Lac 3.

Wallis — Valais — Valèze

Bureau de Sion

8. octobre 1947. Machines de bureau, etc.

Bureau-Service S. à r. l., à Sierre (FOSC. du 21 janvier 1947, N° 16, page 210). Jean Gœcking ne fait plus partie de la société par suite de la cession de sa part de 4000 fr. à la maison « Fonjallaz et Octier », à Lausanne. La part de cette dernière est ainsi portée de 6000 fr. à 10 000 fr. Le capital social s'élève à 20 000 fr., entièrement libéré, divisé en: 1° une part de 10 000 fr.; 2° une part de 6000 fr.; 3° une part de 4000 fr. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée des associés du 14 juin 1947, les statuts ont été modifiés en conséquence. La signature de Jean Gœcking est radiée.

Bureau de St-Maurice

11. octobre 1947. Forces motrices.

Salanf S. A., à Vernayaz. Suivant acte authentique et statuts du 6 octobre 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'aménagement et l'exploitation de forces motrices, en particulier de celles de la Salanf. Elle pourra participer à des entreprises analogues. Le capital social est de 18 000 000 fr., divisé en 18 000 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 3 600 000 francs. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires se font par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration de 6 membres au moins. Il est composé de: président: Maurice Golay, de Genève, à Bâle; vice-président: Victor Buchs, de Bellgarde (Fribourg), à Ste-Appoline, commune de Villars sur Glâne; secrétaire: Alexis Oukhtomsky, de et à Bâle; membres: Ernest Schenker, de Schönenwerd, à Bâle; Robert-Albert Schmidt, de et à

Lausanne; Marc Loréan, de Loèche-les-Bains, à Lausanne. Reinhardt Waldner, de Bâle, a été nommé fondé de pouvoir, avec signature collective. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou fondé de pouvoir. Domicile: Bureau de Vernayaz de la société «Lonza Usines Electriques et Chimiques société anonyme».

Gené — Genève — Ginevra

9 octobre 1947. Gypserie, peinture, etc.
Mo-Costabella frères, à Genève. Sous cette raison sociale, François-Jean Mo-Costabella, de nationalité italienne, à Genève, et son frère Joseph-Jules Mo-Costabella, et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 21 mai 1946. Entreprise de gypserie, peinture et maçonnerie. Rue des Cordiers 4.

9 octobre 1947. Analyses industrielles, etc.
Laboratoire AREK, G. Papazian, à Anières. Le chef de la maison est Gronik Papazian, originaire de Perse, à Anières. Analyses industrielles, mesures physico-chimiques, recherches et fabrication de produits cosmétiques, pharmaceutiques, agricoles et antiparasitaires; importation et exportation de tous produits chimiques.

9 octobre 1947. Produits chimiques, etc.
Di Rovasenda, à Genève. Le chef de la maison est César Di Rovasenda, de nationalité italienne, à Genève. Laboratoire pour l'étude et la fabrication de produits chimiques pour l'industrie; importation, exportation, commerce et représentation de textiles, cuirs, peaux, céréales et d'articles de diverses natures. Rue Gutenberg 10.

9 octobre 1947. Produits chimiques, etc.
E. Benzoni, à Genève, représentation de produits chimiques et techniques et d'articles de diverses natures; exploitation d'un atelier de mécanique de précision (FOSC. du 6 avril 1946, page 1063). Nouveaux locaux: rue Butini 7.

9 octobre 1947. Bijouterie-joaillerie.
Adrien Comte, à Genève, fabrication de bijouterie-joaillerie (FOSC. du 17 septembre 1946, page 2724). Nouveaux locaux: rue du Cendrier 20.

9 octobre 1947. Produits manufacturés ou non.
Compagnie d'Importation & d'Exportation «Codimex S.A.», à Genève, tous produits manufacturés ou non (FOSC. du 21 avril 1947, page 1074). La procuration individuelle conférée à Robert Koch est éteinte.

9 octobre 1947. Horlogerie-bijouterie.
Vincent Muff, à Genève, commerce d'horlogerie-bijouterie (FOSC. du 19 juillet 1930, page 1541). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «V. Muff et Fils», à Genève.

9 octobre 1947. Horlogerie-bijouterie.
V. Muff et Fils, à Genève. Sous cette raison sociale, Vincent Muff et son fils René-Albert Muff, tous deux de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1947 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Vincent Muff», à Genève, radiée. Commerce d'horlogerie-bijouterie et orfèvrerie. Rue de Carouge 17.

9 octobre 1947. Combustibles.
Combustia S.A. Genève, à Genève, importation, exportation, fabrication et commerce de tous genres de combustibles (FOSC. du 8 novembre 1945, page 2752). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 septembre 1947, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Combustia S.A. Genève en liquidation**, par Henri Muller, de Genève, Fernand Liebherr, d'Egg (Zurich), Charles Terraz, de Satigny, et Albert Dupont-Willemin, de Genève, tous à Genève, nommés liquidateurs, avec signature collective à deux. L'administrateur Paul Rieder a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société en liquidation: rue Céard 13 (étude de M^e Albert Dupont-Willemin).

9 octobre 1947.
Intermondial Kommerz Aktiengesellschaft, à Genève (FOSC. du 21 mai 1947, page 1375). Alexandre-D. Botez (jusqu'ici fondé de pouvoir), maintenant de nationalité cubaine, domicilié à Paris, et Oscar Gmunder, d'Appenzell, à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration. Alexandre-D. Botez continue à signer individuellement et Oscar Gmunder signe collectivement avec un autre administrateur.

9 octobre 1947.
Société Immobilière 15 Rue des Alpes, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 août 1943, page 1949). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1947, la société a converti les 50 actions de 1000 fr. formant son capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur, et adopté de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles, notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède à Genève, rue des Alpes 15 et que la société a acquis à sa constitution. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

9 octobre 1947.
Société Immobilière Place de la Synagogue N° 2, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 décembre 1944, page 2800). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 juillet 1947, la société a converti ses 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, en actions au porteur, et adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. La société a pour objet l'achat, la construction, la location et la vente d'immeubles dans le canton de Genève. Elle a acquis au moment de sa constitution, un immeuble sis en la commune de Genève, section Cité, lieudit place de la Synagogue 2, dont elle est toujours propriétaire. Le capital social de 50 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration reste composé de Constant-Auguste Bory (inscrit), nommé président, et Ernest-Emile Bory (inscrit), actuellement domicilié à Mies (Vaud), nommé secrétaire, lesquels engageront dorénavant la société par leur signature individuelle.

9 octobre 1947. Imprimerie.
Faroux et Dreier S.A., à Carouge, exploitation d'une imprimerie (FOSC. du 24 juillet 1946, page 2233). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1^{er} octobre 1947, la société a pris comme nouvelle raison sociale **Imprimerie du Journal de Carouge S.A.** et a modifié ses statuts en conséquence. L'administrateur Fernand Dreier a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de Jean Stunzi, président (inscrit), nommé administrateur-délégué, et Elie Faroux, secrétaire (inscrit). La société est engagée par la signature individuelle de

l'administrateur-délégué Jean Stunzi, dont les pouvoirs sont modifiés dans ce sens ou par la signature collective de l'administrateur Elie Faroux et du fondé de pouvoir Armand Morandi (inscrit).

9 octobre 1947. Société immobilière.

Air et Vue S.A., précédemment à Vandœuvres, société immobilière (FOSC. du 31 juillet 1943, page 1757). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 octobre 1947, la société a transféré son siège social à Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Edmond Roten, de et à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur Henri Zullig est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle: rue Diday 8 (bureaux de Edmond Roten).

9 octobre 1947. Comestibles, etc.

Au Poulet Doré S.A., à Genève, commerce de comestibles, poissons et primeurs (FOSC. du 12 août 1936, page 1954). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juillet 1947, la société a prononcé sa dissolution. Robert Mascetti (jusqu'ici directeur) a été désigné comme liquidateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. L'administratrice Elisabeth Mascetti, née Buff, est décédée; ses pouvoirs sont éteints. L'actif et le passif de la société sont repris par la société en nom collectif «Robert et René Mascetti, Au Poulet Doré», à Genève. La liquidation étant en conséquence terminée, cette raison sociale est radiée.

9 octobre 1947. Comestibles, etc.

Robert et René Mascetti «Au Poulet Doré», à Genève. Robert-Edouard Mascetti et René Mascetti, tous deux de Genestrier, à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} août 1947. La maison a repris dès cette date l'actif et le passif de la société anonyme «Au Poulet Doré S.A.», à Genève, radiée. Commerce de comestibles, poissons et primeurs en mi-gros et en détail. Cours de Rive 4.

9 octobre 1947. Achat de terrains de culture.

Société en commandite Jean-Jacques Béchet, à Genève, achat de terrains de culture (FOSC. du 10 septembre 1941, page 1776). La «Coopérative des ouvriers du bâtiment de Genève», société coopérative à Genève, entre dans la société, dès le 1^{er} septembre 1947, comme associée commanditaire, pour une commandite de 2000 fr. Nouveau bureau: chemin de la Tourelle 17 (Petit-Saconnex).

9 octobre 1947.

Société Immobilière Rue de Carouge No 8, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 avril 1945, page 375). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 juillet 1947, la société a porté son capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'élevation de la valeur nominale de chacune des 20 actions de 1000 fr. à 2500 fr., et adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment à la constitution, l'acquisition d'un immeuble sis à Genève, section Plainpalais, rue de Carouge 8, dont elle est toujours propriétaire. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 20 actions nominatives de 2500 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Auguste Nouspikel, président, de Genève, à Chêne-Bougeries, et Humbert Sésiano (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs d'Humbert Sésiano sont modifiés en conséquence.

9 octobre 1947.

Société Immobilière la Providence, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 novembre 1933, page 2717). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 juillet 1947, la société a transformé ses 60 actions au porteur, de 500 fr. en 50 actions, nominatives, de 600 fr.; porté son capital social de 30 000 fr. à 50 000 fr. par l'élevation de la valeur nominale de chacune des 50 actions de 600 fr. à 1000 fr., et, en outre, adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions du Code des obligations révisé. La société a pour but la construction, l'achat, l'exploitation et la vente de tous immeubles dans le canton de Genève. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée, adressée à tous les actionnaires inscrits sur le registre des actions. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

9 octobre 1947.

Société Immobilière Rue des Bains No 40 à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 février 1945, page 372). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 juillet 1947, la société a transformé les 120 actions de 250 fr. au porteur, formant son capital social, en 50 actions de 600 fr., au porteur; porté son capital social de 30 000 fr. à 50 000 fr. par l'élevation de la valeur nominale des actions de 600 fr. à 1000 fr., le montant de cette augmentation de capital étant libéré jusqu'à concurrence de 13 000 fr. par compensation avec une créance contre la société, et, en outre, adopté de nouveaux statuts en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'acquisition, l'exploitation, la construction et la vente de tous immeubles dans le canton de Genève, notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède à Genève, rue des Bains 40. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 43 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

9 octobre 1947. Société immobilière.

Airlogol D, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 18 janvier 1946, page 187). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 juin 1947, la société a porté son capital social de 2000 fr. à 50 000 fr. par l'élevation de la valeur nominale des 20 actions, formant le capital social, de 100 fr. à 1000 fr., ces actions jusqu'ici nominatives étant transformées en actions au porteur et libérées chacune d'une nouvelle somme de 300 fr. par compensation avec partie d'une créance contre la société; l'émission de 30 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, libérées chacune jusqu'à concurrence de 400 fr. par compensation avec partie de créances contre la société, et, en outre, adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. La société a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Nouvelle adresse: rue des Moulins 1 (régie Gailloud et Cie).

9 octobre 1947.

Société Immobilière Boulevard de la Cluse 20, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1933, page 2902). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 juillet 1947, la société a: converti ses 10 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, en actions au porteur; augmenté son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 40 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Max Dunand, de et à Genève, a été nommé unique administrateur. Il signe individuellement. L'administrateur Jules Meylan est radié; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: boulevard du Théâtre 12 (régie Dunand).

9 octobre 1947.

Société Immobilière de l'Orangerie, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 septembre 1947, page 2679). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 juin 1947, la société a: transformé les 40 actions de 500 fr., au porteur, formant son capital social, en 50 actions au porteur de 400 fr.; porté son capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'élévation de la valeur nominale de chacune des actions de 400 fr. à 1000 fr., et adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

9 octobre 1947.

Société Immobilière Noirettes-Léopard, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 décembre 1946, page 3582). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 juillet 1947, la société a: transformé ses 40 actions au porteur de 500 fr. en 50 actions nominatives de 400 fr.; porté son capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'élévation de la valeur nominale des 50 actions, de 400 fr. à 1000 fr., et, en outre, adopté de nouveaux statuts, mis en harmonie avec les dispositions du Code des obligations révisé. La société prend comme nouvelle raison sociale: Société Immobilière rue de Coutance No 25. Elle a pour but l'acquisition, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède à Genève, rue de Coutance 25. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée, adressée à tous les actionnaires inscrits sur le registre des actions. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 122017. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1947, 17 Uhr.
Vitasan Aktiengesellschaft, Uraniastrasse 31, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiserie, Kakao, Schokolade, Biskuits, Back- und Konditoreiwaren, diätetische Nahrungsmittel.

BLANCHEFLEUR

Nr. 122018. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1947, 19 Uhr.
Even-Pul Foundations, Inc., Madison Avenue 135, New York (Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Büstenhalter und Bänder.

EVEN - PUL

Nr. 122019. Hinterlegungsdatum: 25. August 1947, 18 Uhr.
Adie Bros. Ltd., Atlas Works, Soho Hill, Birmingham 19 (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Hohl-, Flach- und Besteckwaren aus Silber und aus Alpaca versilbert.



Nr. 122020. Hinterlegungsdatum: 24. September 1947, 19 Uhr.
Paul Eggmann Aktiengesellschaft, Alte Landstrasse 32, Thalwil (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate in Pillen-, Tabletten-, Pulver-, Granulat-, Stangen-, Salben- oder in flüssiger Form.

MILO-FORM

Nr. 122021. Hinterlegungsdatum: 4. September 1947, 18 Uhr.
J. Hanser-Feissil, Mühlebachstrasse 84, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Lagermetall bestehend aus einer Legierung von verschiedenen Metallen.

Stante

Nr. 122022. Hinterlegungsdatum: 4. September 1947, 18 Uhr.
J. Hanser-Feissil, Mühlebachstrasse 84, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Lagermetall bestehend aus einer Legierung von verschiedenen Metallen.

Vapor

Nr. 122023. Hinterlegungsdatum: 4. September 1947, 18 Uhr.
J. Hanser-Feissil, Mühlebachstrasse 84, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Lagermetall bestehend aus einer Legierung von verschiedenen Metallen.

Mecana

Nr. 122024. Hinterlegungsdatum: 4. September 1947, 18 Uhr.
J. Hanser-Feissil, Mühlebachstrasse 84, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Lagermetall bestehend aus einer Legierung von verschiedenen Metallen.

Volo

Nr. 122025. Hinterlegungsdatum: 4. September 1947, 18 Uhr.
J. Hanser-Feissil, Mühlebachstrasse 84, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Lagermetall bestehend aus einer Legierung von verschiedenen Metallen.

Locomo

Nr. 122026. Hinterlegungsdatum: 8. September 1947, 18 Uhr.
J. Mil & R. Friedrich, Stauffacherstrasse 41, Zürich 4 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Monatsgürtel.

Milfrine
MONATSGÜRTEL

Nr. 122027. Hinterlegungsdatum: 17. September 1947, 16 Uhr.
Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte in trockener oder flüssiger Form, Linimente, Cremen sowie Salben zu kosmetischen Zwecken und zum Schutz bei Berührung mit bleitetraäthylhaltigem Benzin.

TETRAZIN

Nr. 122028. Hinterlegungsdatum: 23. September 1947, 19 Uhr.
Cobblers Inc., East 8th Street 315, Los Angeles (Kalifornien, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fussbekleidungsstücke, nämlich Schuhe, Slippers und Moccasin aus Leder und aus Kombinationen von Leder und Gewebe.

Moccarounds

Nr. 122029. Hinterlegungsdatum: 23. September 1947, 19 Uhr.
Cobblers Inc., Stanford Avenue 1212, Los Angeles (Kalifornien, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhe und Slippers aus Leder, Gewebe und Kombinationen von Leder und Gewebe.

COBBLERS

Nr. 122030. Hinterlegungsdatum: 24. September 1947, 19 Uhr.
H. Müller, Müllerstrasse 10, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schirme, Damenschirme, Schirme mit Leichtmetallgestell.

Bijou

N° 122031. Date de dépôt: 23 septembre 1947, 15 h.
Mermod & Co., rue de la Filature 5, Carouge (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques et d'entretien pour l'industrie électrique.

ELTRI

N° 122032. Date de dépôt: 26 septembre 1947, 18 h.
Jakob Heinrich Martin, place Cornavin 8, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Brûleurs à mazout pour chaudières.

ZODIAQUE

N° 122033. Date de dépôt: 30 septembre 1947, 16 h.
Gottfried-Alphonse Jud, rue W.-Barbey 2, Ste-Croix (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils pour la respiration.



N° 122034. Date de dépôt: 30 septembre 1947, 18 h.
Reckitt & Colman, Limited, Kingston Works, Dansom Lane, Hull (Yorkshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 65536. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 septembre 1947.

Produits pour polissage et nettoyage pour automobiles.



N° 122035. Date de dépôt: 30 septembre 1947, 18 h.
The Oilgear Company, West Bruce Street 1301-1417, Milwaukee (Wisconsin, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 65587. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 septembre 1947.

Transmissions hydrauliques.



N° 122036. Date de dépôt: 30 septembre 1947, 18 h.
The Cream of Wheat Corporation, Stinson Boulevard 730, Minneapolis (Minnesota, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 65815. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 septembre 1947.

Aliments de blé pour déjeuners.

CREAM
OF

WHEAT

N° 122037. Date de dépôt: 30 septembre 1947, 18 h.
The Cream of Wheat Corporation, Stinson Boulevard 730, Minneapolis (Minnesota, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 65816. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 septembre 1947.

Aliments de blé pour déjeuners.



Nr. 122038. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1947, 19 Uhr.
Wirkerel Aktiengesellschaft Uster, in Uster (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren, gewirkt.

ELBEO

Nr. 122039. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1947, 19 Uhr.
Wirkerel Aktiengesellschaft Uster, in Uster (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren, gewirkt.

ELBEO

USTER

Modifications de raison — Firmaänderungen

N° 66423, 79255. — Société de la Fabrique d'allumettes «Diamond» de Nyon, à Nyon (Suisse). — Raison modifiée en Fabrique d'Allumettes Diamond S.A. — Enregistré le 9 octobre 1947.

N° 79462, 88483, 90464, 91173, 91659, 92860, 93134, 93959, 93979, 93980, 96183, 98056, 98168, 98169, 98170, 98171, 98172, 98173, 98174, 98175, 98176, 98177, 98178, 98179, 98180, 98181, 98182, 98426, 100175, 100176, 105690, 107036, 111078, 111079, 113165, 113166. — Fabrique d'allumettes «Diamond» Société Anonyme, Nyon, à Nyon (Suisse). — Raison modifiée en Fabrique d'Allumettes Diamond S.A. — Enregistré le 9 octobre 1947.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale n° 131354

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 6 octobre 1947, la maison Solex (Société à r. l.) à Neuilly-sur-Seine (Seine, France), titulaire de la marque internationale N° 131354, a renoncé à la protection de cette marque en Suisse, pour autant qu'elle s'applique aux «savons d'industrie ou de ménage, substances pour lessiver, blanchir, nettoyer et détacher».

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 7 octobre 1947.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSSC. par des lois ou ordonnances

Hotels Seiler AG., Zermatt

Hypothekendarlehen von 1908, jetzt noch Fr. 1 592 000, im 2. Range

Es wird hiedurch bekanntgegeben, dass die 2. Zivilabteilung des Bundesgerichts heute die von der Gläubigergemeinschaft des obgenannten Anleiheins in der Versammlung vom 6. September 1947 gefassten Beschlüsse genehmigt hat. Diese lauten:

1. Vorzeitige Rückzahlung von 30% des Anleihebetrages, d. h. Fr. 120 pro Obligation, zahlbar 10 Tage nach Genehmigung der Obligationärsbeschlüsse durch das Bundesgericht.
2. Umwandlung des restlichen Anleihebetrages in je eine Prioritätsaktie von nominal Fr. 280 pro Obligation, mit je 70 Stimmrechten pro Aktie und Vorrang gegenüber allen gegenwärtigen Aktien hinsichtlich der Dividende (bis zu 4%) und des allfälligen Liquidationsergebnisses.
3. Verzicht auf jeden allfälligen (variablen, nicht kumulativen) Zins (ohne Minimum, maximal 4%) für das laufende Geschäftsjahr.

Sämtliche noch nicht hinterlegten Obligationen sind unverzüglich der Union de banques suisses, in Lausanne, Vevey oder Montreux, oder der Banque cantonale vaudoise, in Lausanne, zum Umtausch einzusenden. Die Auszahlung von 30% des Obligationenbetrages erfolgt im Auftrag der Anleiheinschuldnerin und der Schweizerischen Hotel-Treuhand-Gesellschaft gleichfalls durch die erwähnten Banken. (AA. 260)

Lausanne, den 13. Oktober 1947.

Der Präsident der 2. Zivilabteilung des Bundesgerichts:
Hablützel.

Bundesratsbeschluss

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Reiseartikel- und Lederwarenindustrie der Schweiz

(Vom 6. Oktober 1947)

Der Schweizerische Bundesrat, nach Prüfung des Antrages

des Verbandes schweizerischer Reiseartikel- und Lederwaren-Fabrikanten, des Verbandes der Bekleidungs-, Leder- und Ausrüstungsarbeiter der Schweiz, des Verbandes christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter und des Landesverbandes freier Schweizer Arbeiter,

auf Allgemeinverbindlicherklärung verschiedener Bestimmungen des unter Ihnen am 6. Mai 1946 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für die Reiseartikel- und Lederwarenindustrie der Schweiz, gestützt auf Art. 3, Abs. 2, des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

Art. 1. Aus dem Gesamtarbeitsvertrag vom 6. Mai 1947 für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie werden folgende Bestimmungen allgemeinverbindlich erklärt:

Ziff. 3. Arbeitszeit. Die ordentliche Arbeitszeit beträgt 48 Stunden pro Woche.

2. Der Samstagnachmittag bleibt frei.

3. Die Überzeit ist möglichst zu vermeiden.

4. Überstunden für Hilfsarbeiter im Sinne der Artikel 178 und 179 der Verordnung über den Vollzug des Fabrikgesetzes sind nicht zuschlagspflichtig. Auch für das Vor- und Nachholen ansfallender Arbeitsstunden oder -tage innerhalb des gesetzlich gestatteten Rahmens sind keine Zuschläge zu bezahlen.

Ziff. 4. Kündigung. 1. Die gegenseitige Kündigungsfrist beträgt während der Probezeit (14 Tage) einen Tag; nach Ablauf der Probezeit 14 Tage, und zwar auch im überjährigen Dienstverhältnis.

2. Der Ablauf der 14tägigen Kündigungsfrist muss auf einen Samstag oder den Zahlung fallen. Durch schriftliche Abmachung kann die Kündigungsfrist für Einzelfälle auch ausgedehnt werden, muss aber für beide Parteien die gleiche betragen.

3. Die fristlose Auflösung gemäss Art. 352 OR. bleibt vorbehalten. Wo eine Betriebskommission besteht, soll dieselbe in der Regel vorgängig einer solchen Massnahme konsultiert werden.

Ziff. 5. Schwarzarbeit. 1. Nach Beendigung der Arbeitszeit und während der bezahlten Ferientage darf keine Berufsarbeit zu Erwerbszwecken für Drittpersonen verrichtet werden. Arbeiter, die diese Vorschrift missachten, verlieren die Entschädigung für die Ferien. Nach erfolgter fruchtloser Mahnung können sie ohne Einhaltung der Kündigungsfrist sofort entlassen werden und verlieren jeden Anspruch auf eine Entschädigung.

Ziff. 6. Arbeitslohn. 1. Als System der Entlohnung sind sowohl der Zeitlohn als der Akkordlohn zulässig. In beiden Fällen ist die Festsetzung des Lohnes der freien Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer überlassen und richtet sich nach den Mindestansätzen der entsprechenden Kategorie, in die der Arbeitnehmer eingereiht werden muss.

2. Wird Akkordlohn vereinbart, so ist neben den Akkordansätzen auch der feste Stundenlohn des Arbeiters zu bestimmen. Dem im Akkord arbeitenden Arbeitnehmer muss die Erreichung des festen Stundenlohnes inklusive Teuerungszulage bei normaler Arbeitsleistung für die Periode eines Kalenderjahres garantiert werden.

3. Die Ansätze für Akkordarbeit müssen dem Arbeitnehmer vor Beginn der Arbeit bekanntgegeben werden.

4. Als Berufsarbeiter im Sinne des Vertrages gilt der Arbeitnehmer, der die Lehrabschlussprüfung als Reiseartikel-Sattler, Sattler, Portefeuller oder Stepperin abgelegt hat. Beim Inkrafttreten dieses Vertrages gelten als Berufsarbeiter auch Arbeitnehmer, die sich über eine mehrjährige umfassende Tätigkeit als selbständige Reiseartikel-Sattler, Sattler, Portefeuller, Zusneider, Mustermacher und Kantennäher ausweisen können und sind im Lohn, dem gelernten Berufsarbeiter gleichgestellt.

5. Als Angelernte gelten solche Arbeitnehmer, welche sich in längerer Anlernstätigkeit die Fähigkeit zur einwandfreien und selbständigen Herstellung von einzelnen Artikeln oder zur Ansführung qualifizierter beruflicher Teilarbeit angeeignet haben.

6. Als Hilfsarbeiter gelten diejenigen Arbeiter und Arbeiterinnen, welche die umschriebenen Anforderungen für eine der hier vor genannten beiden Berufskategorien (Berufsarbeiter und Angelernte) nicht erfüllen.

7. Heimarbeit soll in gleicher Weise entlohnt werden wie die im Betriebe ausgeführte Arbeit.

8. Es werden für die Entlohnung der verschiedenen Arbeiterkategorien folgende Minimalansätze vereinbart:

Kategorie	Minimalansätze	Minimalgrundlohn inkl. Teuerungszulage pro Stunde
Kat. 1. Berufsarbeiter (gelernte Portefeuller und Reiseartikel-Sattler, Mustermacher, Zusneider und Kantennäher).	Im 1. Beschäftigungsjahr nach der Lehre	1.70
	Im 2. Beschäftigungsjahr nach der Lehre	1.95
	Im 2. Beschäftigungsjahr nach der Lehre	2.05
	Im 3. Beschäftigungsjahr nach der Lehre	2.30
	Im 3. Beschäftigungsjahr nach der Lehre	2.30
Kat. 2. Angelernte männliche Facharbeiter.	Im 1. Beschäftigungsjahr nach der Anlernung	1.55
	Im 2. Beschäftigungsjahr nach der Anlernung	1.75
	Im 3. Beschäftigungsjahr nach der Anlernung	1.95
Kat. 3. Angelernte Stepperinnen, Schärferinnen und Zusneiderinnen.	Im 1. Beschäftigungsjahr nach der Anlernung	1.40
	Im 2. Beschäftigungsjahr nach der Anlernung	1.45
	Im 3. Beschäftigungsjahr nach der Anlernung	1.55
Kat. 4. Männliche Hilfsarbeiter über 18 Jahren.	Im 1. Beschäftigungsjahr	1.25
	Im 2. Beschäftigungsjahr	1.40
	Im 3. Beschäftigungsjahr	1.55
Kat. 5. Männliche Hilfsarbeiter unter 18 Jahren.	Nach dem zurückgelegten 15. Altersjahr	1.—
	Nach dem zurückgelegten 16. Altersjahr	1.05
	Nach dem zurückgelegten 17. Altersjahr	1.15
	Nach dem zurückgelegten 17. Altersjahr	1.15
Kat. 6. Weibliche Hilfskräfte über 18 Jahren.	Im 1. Beschäftigungsjahr	1.15
	Im 2. Beschäftigungsjahr	1.20
	Im 3. Beschäftigungsjahr	1.25
Kat. 7. Weibliche Hilfskräfte unter 18 Jahren.	Nach dem zurückgelegten 15. Altersjahr	—,95
	Nach dem zurückgelegten 16. Altersjahr	1.—
	Nach dem zurückgelegten 17. Altersjahr	1.05
	Nach dem zurückgelegten 17. Altersjahr	1.05

Die vorstehenden Minimalansätze der Berufskategorien 5 bis 7 hiervoor können für Betriebe in ländlichen Verhältnissen um 5 Rp. reduziert werden.

Die hiervoor aufgeführten Minimalgrundlöhne finden keine Anwendung auf Arbeitnehmer, die nicht normal arbeits- und leistungsfähig sind.

Ziff. 7. Teuerungszulagen. Es steht den Betrieben das Recht zu, die Teuerungszulagen nach ihrem bisherigen System anzurichten.

Es steht den Firmen frei, über die Teuerungszulagen hinaus Sonderzulagen zu gewähren, doch besteht hierfür kein Rechtsanspruch.

Ziff. 8. Bezahlte Ferien. Alle diesem Verträge unterstellten Arbeitnehmer haben nach Vollendung eines vollen Dienstjahres Anspruch auf bezahlte Ferien. Die Dienstjahre müssen in der gleichen Firma absolviert sein. Frühere in der Firma absolvierte Dienstjahre, ebenso die in der gleichen Firma absolvierten Lehrjahre sind bei Bemessung des Ferienanspruches in Anrechnung zu bringen. Als Stichtag für die Bestimmung des Ferienanspruches gilt der 1. Juli, in der Meinung, dass Arbeitnehmer, die an diesem Tage eine bestimmte Anzahl Jahre im gleichen Betriebe tätig gewesen sind, Anspruch auf die entsprechende Anzahl Ferientage gemäss nachstehender Skala haben:

6 Tage nach dem 1. bis zum vollendeten 6. Dienstjahr;

9 Tage vom 7. bis zum vollendeten 12. Dienstjahr;

12 Tage nach mehr als 12 Dienstjahren.

Die Ferien gelten jeweils für das Kalenderjahr.

Die Entschädigung für den Ferientag entspricht dem Tagesverdienst inklusive Teuerungszulage zu 8 Stunden gerechnet. Für den im Akkord beschäftigten Arbeitnehmer ist die Ferienentschädigung auf Grund des garantierten Stundenlohnes inklusive Teuerungszulage zu berechnen.

Eine Barentschädigung an Stelle der Ferien ist ausgeschlossen.

Beträgt der Arbeitsanfall infolge Krankheit oder Unfalls pro Jahr weniger als 30 Tage, so erfolgt kein Abzug an den Ferien. Bei grösserem Arbeitsausfall erfolgt ein Abzug pro rata der zustehenden Ferientage.

Absenzen wegen Militärdienstes und Arbeitslosigkeit werden in der Weise mit den Ferien verrechnet, dass für jeden Absenzz Monat eine Kürzung der Feriendauer und Ferienvergütung von je $\frac{1}{12}$ vorgenommen wird. Von dieser Kürzung wird Umgang genommen, wenn es sich um die Absolvierung einer Rekrutenschule als Rekrut oder einen regulären Wiederholungskurs handelt, ebenso wenn die Kürzung weniger als einen vollen Ferientag betragen würde.

Bei normalem Austritt hat der anstretende Arbeitnehmer das Recht, die Ferien während der Kündigungsfrist zu beziehen, und zwar für jeden Monat, den er im betreffenden Kalenderjahr bei der Firma noch gearbeitet hat, je $\frac{1}{12}$ des Ferienanspruches für das ganze Kalenderjahr. Der Ferienantritt wird durch den Betriebsinhaber bestimmt, soweit als möglich unter Berücksichtigung gerechtfertigter Wünsche der Arbeiter.

Der Arbeitgeber ist berechtigt, für die Erfüllung seiner Ferienverpflichtungen seinen Betrieb während höchstens 6 Tagen gänzlich zu schliessen.

Betriebe, die bisher schon weitergehende Ferien gewährt haben, dürfen trotz diesem Vertrag keine Kürzungen vornehmen.

Ziff. 9. Bezahlte Ferientage. Für maximal 6 gesetzliche Ferientage pro Jahr, welche auf einen Werktag fallen und die vom Betriebsinhaber unter Anhörung der Arbeiterschaft bestimmt werden, wird, sofern dadurch ein Lohnausfall verursacht wird, eine feste Entschädigung je Ferientag und Arbeiter vergütet. Die feste Entschädigung beträgt pro Ferientag:

a) für erwachsene Arbeiter	Fr. 8.—
b) für erwachsene Arbeiterinnen	Fr. 4.50
c) für männliche und weibliche Jugendliche unter 18 Jahren	Fr. 3.50

Lehrlinge sind von dieser Regelung ausgenommen.

Ziff. 10. Koalitions- und Vereinsrecht. Das Koalitions- und Vereinsrecht wird gegenseitig im Rahmen der verfassungsrechtlichen Vorschriften anerkannt. Dem Arbeiter dürfen aus der Zugehörigkeit oder Nichtzugehörigkeit zu einer Gewerkschaft oder wegen korrekter Ausübung gewerkschaftlicher Funktionen keinerlei Nachteile erwachsen.

Ziff. 11. Freizügigkeit. Die Freizügigkeit im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften bleibt gewährleistet.

Ziff. 12. Betriebskommission. Zur Besprechung von Fragen, welche das Arbeitsverhältnis im einzelnen Betrieb betreffen und zur Förderung des guten Einvernehmens zwischen Geschäftsleitung und der Arbeiterschaft beitragen, kann in jeder dem gegenwärtigen Vertrag unterstellten Firma eine Betriebskommission als Arbeiterkommission von 2 bis 5 Mitgliedern gebildet werden. Die Bildung solcher Kommissionen soll namentlich in Betrieben mit einer Belegschaft von mehr als 10 Arbeitern gestattet sein.

Aufgabe der Arbeitervertretung als einem konsultativen Organ ist es, Fragen, welche das Arbeitsverhältnis betreffen, direkt mit der Geschäftsleitung zu besprechen, ihr Vorschläge für betriebstechnische Verbesserungen usw. zu unterbreiten und von der Geschäftsleitung Orientierungen sowohl über die allgemeine Arbeitslage als über spezielle Betriebsfragen entgegenzunehmen. Die Arbeitervertretung unterstützt die Firma insbesondere in ihren Bestrebungen in hygienischer Hinsicht sowie auf dem Gebiete der Unfallverhütung.

Für die Wahl der Arbeitervertretung soll der Grundsatz Beachtung finden, dass dieselbe geheim stattfindet. In der Arbeitervertretung sollen möglichst alle Abteilungen und Arbeitergruppen angemessenen Sitz und Stimme haben.

Ziff. 16. Kontrolle. Die in Ziff. 18 vorgesehene paritätische Kommission oder die von ihr bestellten Organe können Kontrollen über die Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages in den einzelnen Betrieben vornehmen, und die Betriebsinhaber sind verpflichtet, den Kontrollorganen Einsicht zu geben in die in Betracht kommenden Unterlagen.

Ziff. 17. Differenzen. 1. Meinungsverschiedenheiten und allfällige Streitigkeiten zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmern, sei es über die in diesem Vertrag enthaltenen Fragen oder solche, die darin nicht geregelt werden, sind in erster Linie im Betriebe selbst zu behandeln und zu lösen zu suchen.

2. Kann keine Einigung herbeigeführt werden, so werden die strittigen Fragen der in Ziffer 18 erwähnten paritätischen Kommission unterbreitet, die sich bemüht, Kollektivstreitigkeiten nach Möglichkeit im Entstehen zu bezulegen und tunlichst eine Einigung zu erzielen.

3. Streitigkeiten über die Auslegung dieser Vereinbarung werden ebenfalls der paritätischen Kommission unterbreitet.

Ziff. 18. Paritätische Kommission. 1. Es wird eine paritätische Kommission gebildet, bestehend aus je 4 Vertretern der Gewerkschaften sowie des Verbandes schweizerischer Reiseartikel- und Lederwaren-Fabrikanten.

2. Diese paritätische Kommission versammelt sich sooft die Verhältnisse dies erfordern oder einer der vertragschliessenden Verbände dies verlangt.

3. Die paritätische Kommission wird durch das Sekretariat des Verbandes schweizerischer Reiseartikel- und Lederwaren-Fabrikanten einberufen. In der Einladung zu einer Sitzung sind die zu behandelnden Traktanden anzugeben. Den Vorsitz führt abwechselungsweise ein Vertreter der Gewerkschaften und ein Vertreter des Verbandes schweizerischer Reiseartikel- und Lederwaren-Fabrikanten.

4. Beschlüsse können nur mit einer Zweidrittelmehrheit sämtlicher Mitglieder der paritätischen Kommission gefasst werden.

5. Kann eine bestehende Differenz durch die paritätische Kommission nicht erledigt werden, so steht den Parteien das Recht zu, sich an das in § 19 erwähnte Schiedsgericht zu wenden.

Ziff. 19. Schiedsgericht. 1. Das Schiedsgericht wird von Fall zu Fall in der Weise konstituiert, dass jede der beteiligten Parteien je einen Schiedsrichter stellt und die beiden Schiedsrichter gemeinsam den Obmann wählen.

2. Bestellt eine Partei auf schriftliche Aufforderung in eingeschriebenem Brief ihren Schiedsrichter nicht innert 14 Tagen oder können auch die beiden Schiedsrichter nicht innert 14 Tagen auf die Person des Obmannes einigen, so ist der betreffende Schiedsrichter bzw. Obmann durch das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit zu bestimmen.

3. Das Verfahren des Schiedsgerichtes wird durch den Obmann bestimmt.

4. Die Entscheidungen des Schiedsgerichtes sind endgültig und können nicht weitergezogen werden.

Art. 2. Die Allgemeinverbindlichkeit gilt für das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft.

2 Sie gilt für alle dem Fabrikgesetz unterstellten Reiseartikel- und Lederwarenfabrikanten.

3 Sie erstreckt sich auf alle gelernten und ungelernen Arbeiter und Arbeiterinnen, ausgenommen sind die Meister, das technische und kaufmännische Personal sowie die Lehrlinge mit Lehrvertrag.

4 Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

5 Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung dieses Beschlusses in Kraft und dauert bis 31. März 1948.

Bern, den 6. Oktober 1947.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

der Vizepräsident: Celio;

der Bundeskanzler: Leimgruber.

Arrêté du Conseil fédéral

donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie suisse d'articles de voyage et en cuir

(Du 6 octobre 1947)

Le Conseil fédéral suisse, vu la demande de

l'Union suisse des fabricants d'articles de voyage et en cuir, la Fédération suisse des ouvriers du vêtement, du cuir et de l'équipement, la Fédération chrétienne suisse des travailleurs du textile et de l'équipement, et l'Union suisse des syndicats autonomes,

tendant à faire attribuer force obligatoire générale à plusieurs clauses du contrat collectif de travail qu'elles ont conclu entre elles le 6 mai 1947 pour l'industrie suisse d'articles de voyage et en cuir, vu l'article 3, 2^e alinéa, de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

Article premier. Force obligatoire générale est donnée aux clauses suivantes du contrat collectif de travail du 6 mai 1946 pour l'industrie suisse d'articles de voyage et en cuir.

Chiffre 3. Durée du travail. 1. La durée normale du travail est fixée à 48 heures par semaine.

2. Le samedi après-midi est libre.
3. Tout travail supplémentaire sera évité autant que faire se peut.
4. Les heures supplémentaires pour des travaux accessoires aux termes des articles 178 et 179 du règlement d'exécution de la loi sur les fabriques ne sont pas soumises à l'obligation du supplément de salaire. De même, il n'y a pas obligation de verser le supplément de salaire pour les heures compensant antérieurement ou postérieurement des heures ou des jours de travail perdus, pour autant que les limites prescrites par la loi ne sont pas dépassées.

Chiffre 4. Congédiement. 1. Le délai de congé, de part et d'autre, est fixé, pendant la période d'essai (14 jours) à 1 jour, après cette période à 14 jours, même si le contrat de travail a duré plus d'une année.

2. Le congé doit être donné, après la période d'essai, pour un samedi ou un jour de paie. Par convention individuelle écrite, il peut être fixé un délai de congé plus long, pourvu qu'il soit le même pour les deux parties contractantes.

3. La résiliation anticipée du contrat de travail pour des motifs graves, aux termes de l'article 352 du Code des obligations, demeure réservée. S'il existe une commission ouvrière, celle-ci doit, dans la règle, être consultée avant qu'une telle mesure soit prise.

Chiffre 5. Travail interdit. En dehors des heures de travail et pendant les jours de vacances payées, il n'est pas permis aux ouvriers d'exécuter pour autrui des travaux professionnels rétribués. Ceux qui n'observent pas cette prescription perdent de ce fait leur droit à l'indemnité de vacances. En outre, ils pourront, après un avertissement resté sans effet, être immédiatement congédiés et ne pourront faire valoir aucun droit à des dommages-intérêts.

Chiffre 6. Salaires. 1. Le salaire pourra être calculé aussi bien d'après les heures de travail qu'aux pièces. Dans les deux cas, le salaire fera l'objet d'un libre accord entre employeur et ouvrier. Il sera fixé sur la base des taux minimums de la catégorie dans laquelle l'ouvrier doit rentrer.

2. Si un salaire aux pièces a été convenu, il sera établi également, contre le tarif aux pièces, un salaire horaire fixe. Un gain correspondant au salaire horaire fixe, allocations de renchérissement comprises, sera garanti pour une période d'un trimestre de l'année civile à tout ouvrier travaillant aux pièces dont les prestations sont normales.

3. Les taux du travail aux pièces doivent être communiqués à l'ouvrier avant que celui-ci ait commencé le travail.

4. Sont considérés comme ouvriers qualifiés au sens du présent contrat les ouvriers qui ont subi avec succès l'examen de fin d'apprentissage comme malletier, sellier, maroquinier ou piqueuses. Les ouvriers qui, à l'entrée en vigueur du présent contrat, peuvent justifier une activité de plusieurs années comme ouvrier indépendant en qualité de malletier, sellier, maroquinier, coupeur ou comme ouvrier faisant les modèles ou cousant les bords sont assimilés aux ouvriers qualifiés et reçoivent le même salaire que ces derniers.

5. Sont considérés comme ouvriers mi-qualifiés les ouvriers qui ont appris, par une période de formation d'une certaine durée, à fabriquer seuls et correctement certains articles ou à exécuter un travail professionnel qualifié pour certaines parties d'articles.

6. Sont considérés comme ouvriers auxiliaires les ouvriers et ouvrières qui ne remplissent pas les conditions établies pour une des catégories précitées (ouvriers qualifiés et ouvriers mi-qualifiés).

7. Le travail à domicile sera rémunéré sur la même base que celui exécuté dans l'entreprise.

8. Les salaires minimums pour chaque catégorie d'ouvriers sont fixés comme suit:

	Salaire de base minimum à l'heure y compris l'allocation de renchérissement
	Fr.
1^{re} cat. Ouvriers qualifiés (maroquiniers, malletiers, coupeurs et ouvriers faisant les modèles et cousant les bords)	
pendant les premiers 6 mois de service depuis la fin de l'apprentissage	1.70
pendant les seconds 6 mois de service depuis la fin de l'apprentissage	1.95
pendant la 2 ^e année de service depuis la fin de l'apprentissage	2.05
pendant la 3 ^e année de service depuis la fin de l'apprentissage	2.30
2^e cat. Ouvriers mi-qualifiés de sexe masculin	
pendant la 1 ^{re} année de service après la formation	1.55
pendant la 2 ^e année de service après la formation	1.75
pendant la 3 ^e année de service après la formation	1.95
3^e cat. Piqueuses, pareuses et coupeuses mi-qualifiées	
pendant la 1 ^{re} année de service après la formation	1.40
pendant la 2 ^e année de service après la formation	1.45
pendant la 3 ^e année de service après la formation	1.55
4^e cat. Ouvriers auxiliaires de sexe masculin âgés de plus de 18 ans	
pendant la 1 ^{re} année de service	1.25
pendant la 2 ^e année de service	1.40
pendant la 3 ^e année de service	1.55
5^e cat. Ouvriers auxiliaires de sexe masculin âgés de moins de 18 ans	
après 15 ans révolus	1.—
après 16 ans révolus	1.05
après 17 ans révolus	1.15
6^e cat. Ouvriers auxiliaires de sexe féminin âgés de plus de 18 ans	
pendant la 1 ^{re} année de service	1.15
pendant la 2 ^e année de service	1.20
pendant la 3 ^e année de service	1.25
7^e cat. Ouvriers auxiliaires de sexe féminin âgés de moins de 18 ans	
après 15 ans révolus	—,95
après 16 ans révolus	1.—
après 17 ans révolus	1.05

Les salaires minimums des catégories 5 à 7 ci-dessus peuvent être réduits de 5 ct. pour les ouvriers travaillant dans une entreprise située dans une région rurale.

Les salaires de base minimums établis par le présent contrat ne sont pas applicables aux ouvriers incapables d'un rendement normal.

Chiffre 7. Allocations de renchérissement. Les entreprises ont la faculté de continuer à verser les allocations de renchérissement d'après leur système actuel. Elles peuvent accorder, outre les allocations de renchérissement, des suppléments spéciaux, sans que toutefois l'ouvrier y ait droit.

Chiffre 8. Vacances payées. Tous les ouvriers soumis au présent contrat ont droit, après une année de service, à des vacances payées. Ne comptent que les années passées dans la même entreprise. Les années de service antérieures ainsi que les années d'apprentissage passées dans la même entreprise doivent être prises en considération pour déterminer la durée des vacances. Le 1^{er} juillet fera état pour le calcul des vacances. Les ouvriers qui comptent un certain nombre d'années de service dans la même entreprise ont donc droit à un nombre correspondant de jours de vacances conformément à l'échelle ci-après:

6 jours après la 1^{re} jusqu'à la 6^e année de service révolue;
9 jours à partir de la 7^e jusqu'à la 12^e année de service révolue;
12 jours après plus de 12 ans de service.

Les vacances annuelles ne sont valables que pour l'année en cours. Il sera versé par jour de vacances un montant correspondant au salaire de 8 heures de travail, allocations de renchérissement comprises. Pour l'ouvrier travaillant aux pièces, l'indemnité de vacances sera calculée sur la base du salaire horaire garanti, y compris les allocations de renchérissement. Les vacances ne pourront pas être remplacées par une rémunération en espèces.

Du fait d'une absence de moins de 30 jours par an pour cause de maladie ou d'accident, les vacances ne pourront pas subir de réduction. En cas d'absence plus prolongée, la durée des vacances sera réduite en proportion.

Les absences pour cause de service militaire ou de chômage impliquent une réduction du droit aux vacances payées à raison d'un douzième de leur durée par mois d'absence. Pourtant, cette réduction ne pourra être faite lorsqu'il s'agit d'une absence pour accomplir l'école de recrue en qualité de recrue ou pour cause de cours de répétition régulier ou encore lorsque la déduction s'élèverait à moins d'un jour entier de vacances.

En cas de congé régulier, l'ouvrier aura le droit de prendre ses vacances pendant le délai de congédiement à raison d'un douzième des vacances annuelles par mois passé au service de l'entreprise durant l'année en cours. Le chef d'entreprise fixera la date des vacances en tenant compte, dans la mesure du possible, des vœux légitimes des ouvriers.

L'employeur est autorisé, dans le but de pouvoir accorder les vacances, à fermer complètement l'entreprise au plus 6 jours durant.

Les employeurs qui dès avant l'entrée en vigueur de ce contrat accorderaient des vacances plus longues que celles prévues par celui-ci ne pourront pas les réclamer.

Chiffre 9. Jours fériés payés. Une indemnité fixe par jour férié et par ouvrier sera versée jusqu'à concurrence de 6 jours fériés légaux par an, dans la mesure où ces jours fériés auront causé aux ouvriers une perte de salaire. Les jours fériés payés seront fixés par l'employeur, après avoir pris l'avis de ouvriers. Cette indemnité est fixée, par jour férié, comme suit:

a) Pour les ouvriers âgés de plus de 18 ans Fr. 8.—
b) Pour les ouvrières âgées de plus de 18 ans Fr. 4.50
c) Pour les jeunes ouvriers des deux sexes âgés de moins de 18 ans Fr. 3.50

Les apprentis en sont exclus.

Chiffre 11. Droit de coalition. Le droit de coalition dans le cadre de la constitution est reconnu de part et d'autre. Le travailleur ne doit subir aucun préjudice du fait qu'il appartient ou non à un syndicat et qu'il remplit, d'une façon correcte, des fonctions syndicales.

Chiffre 12. Liberté d'établissement. La liberté d'établissement dans le cadre des dispositions légales, est garantie.

Chiffre 15. Commission ouvrière. Une commission ouvrière composée de 2 à 5 représentants des ouvriers peut être instituée dans chaque entreprise soumise au présent contrat, dans le but de régler tous points relatifs aux conditions de travail dans l'entreprise et pour faciliter la bonne entente entre la direction ou les ouvriers. La création de telles commissions est plus particulièrement indiquée dans les entreprises occupant plus de 10 ouvriers.

La commission ouvrière a une tâche consultative, à savoir discuter avec la direction de l'entreprise les conditions de travail, lui soumettre des propositions relatives à des améliorations techniques dans l'entreprise, etc., et recevoir de la direction des renseignements concernant soit la situation générale du travail soit des questions spéciales touchant l'entreprise. La commission ouvrière soutiendra la direction en particulier dans ses efforts pour améliorer l'hygiène du travail et pour prévenir les accidents.

La nomination des membres de la commission ouvrière se fera par vote secret. Les différents départements de l'entreprise et groupes d'ouvriers seront représentés d'une façon équitable et dans la mesure du possible au sein de la commission ouvrière.

Chiffre 16. Contrôle. La commission paritaire prévue au chiffre 18 ou les organes institués par celle-ci peuvent s'assurer de l'observance du présent contrat par des contrôles opérés dans chaque entreprise. Les employeurs sont tenus de présenter aux organes de contrôle les documents requis.

Chiffre 17. Divergences. 1. Toute divergence de vues et tout différend qui surgirait entre employeurs et ouvriers concernant les points réglés par le présent contrat ou d'autres qui n'y sont pas traités doivent être tirés au clair dans l'entreprise même et si possible apaisés.

2. S'il n'est pas possible d'aplanir les différends dans l'entreprise, ceux-ci seront portés devant la commission paritaire prévue au chiffre 18, laquelle s'efforcera de concilier les parties et d'empêcher une divergence collective.

3. Les divergences concernant l'interprétation de ce contrat seront également soumises à la commission paritaire.

Chiffre 18. Commission paritaire. 1. Une commission paritaire sera instituée, composée de 4 représentants des associations ouvrières et de 4 représentants de l'Union suisse des fabricants d'articles de voyage et en cuir.

2. La commission paritaire se réunira en séance toutes les fois que les circonstances l'exigeront ou qu'une des associations signataires le demandera.

3. La commission paritaire sera convoquée par le secrétariat de l'Union suisse des fabricants d'articles de voyage et en cuir. La lettre de convocation devra énumérer les points à traiter à la séance. Les séances seront présidées à tour de rôle par un représentant des associations ouvrières et par un représentant de l'Union suisse des fabricants d'articles de voyage et en cuir.

4. Les décisions de la commission paritaire ne sont valables que si elles sont prises à une majorité de deux tiers de tous les membres.

5. Si une divergence n'a pu être apaisée par la commission paritaire, les parties peuvent faire appel au tribunal désigné à l'article 19.

Chiffre 19. Tribunal arbitral. 1. Il est institué un tribunal arbitral composé d'un représentant des deux parties intéressées et d'un président désigné par les deux représentants des parties. Le tribunal sera constitué à nouveau pour chaque cas.

2. Si une partie n'a pas nommé son représentant auprès du Tribunal arbitral dans les 14 jours après y avoir été invitée par lettre recommandée, ou si les deux représentants ne parviennent pas à se mettre d'accord sur la désignation du président du Tribunal arbitral, l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail nommera soit le représentant en question soit le président du Tribunal arbitral, suivant le cas.

3. La procédure à suivre par le Tribunal arbitral sera établie par le président.

4. Les décisions prises par le Tribunal arbitral sont définitives et sans appel.

Art. 2. 1. La déclaration de force obligatoire générale s'applique à l'ensemble du territoire suisse.

2. Elle s'applique à toutes les entreprises soumises à la loi sur les fabriques qui fabriquent des articles de voyage et en cuir.

3. Y sont soumis tous les ouvriers et ouvrières qualifiés. En sont exceptés les contre-maitres, le personnel technique et de bureau ainsi que les apprentis liés par un contrat d'apprentissage.

4. Les dispositions de la loi et les conventions plus favorables à l'ouvrier demeurent applicables.

5. La déclaration de force obligatoire générale entre en vigueur le jour où le présent arrêté sera publié; elle aura effet jusqu'au 31 mars 1948.

Berne, le 6 octobre 1947.

Au nom du Conseil fédéral suisse.
le vice-président: Cello;
le chancelier de la Confédération: Leimgruber.

Decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale a un contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio (Del 6 ottobre 1947)

Il Consiglio federale svizzero, vista la domanda dell'Unione svizzera dei fabbricanti d'articoli da viaggio e in cuoio; della Federazione svizzera degli operai dell'abbigliamento, del cuoio e dell'arredamento; della Federazione svizzera degli operai cristiani del tessile e dell'abbigliamento, e dell'Unione sindacale degli operai svizzeri indipendenti;

intesa a far conferire carattere obbligatorio generale a parecchie clausole del contratto collettivo di lavoro ch'esse hanno concluso tra loro il 6 maggio 1947 per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio; visto l'articolo 3, secondo capoverso, del decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 che permette di conferire carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, decreta:

Art. 1. È conferito carattere obbligatorio generale alle seguenti clausole del contratto collettivo di lavoro del 6 maggio 1946 per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio:

Numero 3. Durata del lavoro.
1. La durata normale del lavoro è fissata a 48 ore la settimana.
2. Il pomeriggio del sabato è libero.
3. Il lavoro supplementare sarà evitato nella misura del possibile.
4. Le ore supplementari per lavori accessori ai sensi dell'art. 178 e 179 del regolamento d'esecuzione della legge sulle fabbriche non sono soggette all'obbligo del supplemento di salario. Così pure non è prescritto di versare il supplemento di salario per le ore che compensano anteriormente o posteriormente ore e giorni di lavoro perduti, qualora i limiti fissati dalla legge non siano sorpassati.

Numero 4. Disdetta. 1. Il termine di disdetta, per ambo le parti, è fissato, durante il periodo di prova (14 giorni) a 1 giorno, in seguito a 14 giorni anche se il contratto di lavoro sia durato più d'un anno.

2. La disdetta deve essere data, dopo il periodo di prova, per un sabato o per un giorno di paga.

Mediante convenzione individuale scritta, può essere fissato un termine di disdetta più lungo, premesso ch'esso sia lo stesso per ambedue le parti contraenti.

3. Resta riservata la risoluzione anticipata del contratto di lavoro per motivi gravi, ai sensi dell'art. 352 C.O. Qualora sia stata istituita una commissione operaia, questa deve essere, di regola, consultata prima di applicare una tale misura.

Numero 5. Lavoro proibito. Non è permesso agli operai d' eseguire per terzi durante le ore libere le vacanze pagate, lavori professionali retribuiti. Gli operai che non osservano questa prescrizione, perdono il diritto all'indennità di vacanza. Inoltre, dopo un preavviso rimasto vano, potranno essere licenziati immediatamente e senza diritto a indennità alcuna.

Numero 6. Salari. 1. Il salario potrà essere calcolato tanto in base alle ore di lavoro quanto in base al lavoro a cottimo. In ambedue i casi, il salario sarà convenuto liberamente fra datore di lavoro e operaio. Sarà fissato, tenendo conto dei salari minimi previsti per la categoria d'operai corrispondente.

2. Se è stato convenuto un salario a cottimo, sarà fissato, oltre a questo, anche un salario fisso all'ora. All'operaio di prestazioni normali che lavora a cottimo deve essere garantito, per la durata d'un trimestre dell'anno civile, un guadagno corrispondente al salario fisso all'ora, comprese le indennità di rincaro.

3. Le tariffe salariali del lavoro a cottimo devono essere comunicate all'operaio prima che questi incominci il lavoro.

4. Sono considerati come operai qualificati ai sensi del presente contratto gli operai che hanno superato l'esame di fine tirocinio come marocchino, sellajo, borsettaio, imbottitrice. Gli operai che all'entrata in vigore del presente contratto possono comprovare un'attività di più anni come operaio indipendente in qualità di marocchino, sellajo, borsettaio, tagliatore o come operaio che fa i modelli o cuce i bordi sono assimilati agli operai qualificati e ricevono il medesimo salario di questi.

5. Sono considerati come operai semi-qualificati gli operai che hanno imparato, assolvendo un periodo di formazione d'una certa durata, a fabbricare da soli e correttamente certi articoli o a seguire un lavoro professionale qualificato per certe parti d'articoli.

6. Sono considerati come operai ausiliari gli operai e le operaie che non riempiono le condizioni stabilite per poter entrare in una delle categorie precitate (operai qualificati e operai semi-qualificati).

7. Il lavoro a domicilio sarà retribuito sulla base di quello eseguito nell'azienda.

8. I salari minimi per ogni categoria d'operai sono fissati come segue:

	Salario base minimo all'ora, compresa l'indennità di rincaro
	Fr.
1° cat. Operai qualificati (marocchini, borsettai, tagliatori e operai che fanno i modelli e cuciono i bordi)	
durante i primi 6 mesi di servizio dopo la fine del tirocinio	1.70
durante i secondi 6 mesi di servizio dopo la fine del tirocinio	1.95
durante il 2° anno di servizio dopo la fine del tirocinio	2.05
durante il 3° anno di servizio dopo la fine del tirocinio	2.30
2° cat. Operai semi-qualificati di sesso maschile	
durante il 1° anno di servizio dopo la formazione	1.55
durante il 2° anno di servizio dopo la formazione	1.75
durante il 3° anno di servizio dopo la formazione	1.95
3° cat. Imbottitrici «pareuses» e tagliatrici semi-qualificate	
durante il 1° anno di servizio dopo la formazione	1.40
durante il 2° anno di servizio dopo la formazione	1.45
durante il 3° anno di servizio dopo la formazione	1.55
4° cat. Operai ausiliari di sesso maschile sopra i 18 anni	
durante il 1° anno di servizio	1.25
durante il 2° anno di servizio	1.40
durante il 3° anno di servizio	1.55
5° cat. Operai ausiliari di sesso maschile sotto i 18 anni	
dopo 15 anni compiuti	1.—
dopo 16 anni compiuti	1.05
dopo 17 anni compiuti	1.15
6° cat. Operai ausiliari di sesso femminile sopra i 18 anni	
durante il 1° anno di servizio	1.15
durante il 2° anno di servizio	1.20
durante il 3° anno di servizio	1.25
7° cat. Operai ausiliari di sesso femminile sotto i 18 anni	
dopo 15 anni compiuti	—,95
dopo 16 anni compiuti	1.—
dopo 17 anni compiuti	1.05

I salari minimi delle categorie 5 e 7 qui sopra possono essere ridotti di 5 cent. per gli operai che lavorano in un'azienda situata in una regione rurale.

I salari base minimi stabiliti dal presente contratto non sono applicati agli operai di capacità al lavoro ridotto.

Numero 7. Indennità di rincaro. Le aziende hanno la facoltà di continuare a versare le indennità di rincaro secondo il loro sistema attuale. Esse possono accordare, oltre le indennità di rincaro, supplementi speciali, senza però che gli operai vi abbiano diritto.

Numero 8. Vacanze pagate. Tutti gli operai che sottostanno al presente contratto, hanno diritto dopo un anno di servizio, alle vacanze pagate. Gli anni di servizio anteriori come pure gli anni di tirocinio passati nella medesima azienda saranno presi in considerazione per determinare la durata delle vacanze. Il 1° luglio sarà stato per il calcolo delle vacanze. Gli operai che hanno un certo numero d'anni di servizio nella medesima azienda hanno dunque diritto a un numero corrispondente di giorni di vacanze conformemente alla tabella qui sotto:

6 giorni dopo il 1° sino a fine del 6° anno di servizio;
9 giorni a contare dal 7° sino a fine del 12° anno di servizio;
12 giorni dopo più di 12 anni di servizio.

Le vacanze annuali sono valevoli solo per l'anno in corso.

Per ogni giorno di vacanza sarà versato un montante corrispondente al salario di 8 ore di lavoro, comprese le indennità di rincaro. Per l'operaio che lavora a cottimo l'indennità di vacanza sarà calcolata sulla base del salario orario garantito, comprese le indennità di rincaro.

Le vacanze non potranno essere sostituite da una remunerazione in contanti.

Le vacanze non potranno essere ridotte per assenze di meno di 30 giorni all'anno causa malattia o infortunio. In caso di assenze più lunghe, la durata delle vacanze sarà ridotta proporzionalmente.

Le assenze causate da servizio militare o disoccupazione implicano una riduzione delle vacanze pagate in ragione d'un dodicesimo della loro durata per mese d'assenza. Tuttavia questa riduzione non potrà essere fatta quando si tratti di un'assenza per assolvere la scuola reclute in qualità di recluta o causa corsi di ripetizione regolari o ancora quando la riduzione importerebbe meno di un giorno intero di vacanza.

In caso di licenziamento regolare, l'operaio ha diritto di prendere le vacanze durante il termine di disdetta in ragione d'un dodicesimo delle vacanze annuali per mese passato al servizio dell'azienda nell'anno in corso. Il capo dell'azienda fissa la data delle vacanze tenendo conto, nella misura del possibile, dei desideri giustificati degli operai.

Il datore di lavoro è autorizzato, allo scopo di accordare le vacanze, a chiudere completamente l'azienda per 6 giorni al massimo.

I datori di lavoro che prima dell'entrata in vigore del presente contratto accordavano vacanze più lunghe di quelle previste in questo contratto non potranno ridurle.

Numero 9. Giorni festivi pagati. Sarà versata un'indennità fissa per ogni giorno festivo intersettimanale e per operaio fino a 6 giorni all'anno al massimo, qualora l'operaio abbia subito una perdita di guadagno. I giorni festivi pagati saranno fissati dal datore di lavoro, dopo aver chiesto il parere degli operai. Quest'indennità è stabilita, per ogni giorno festivo come segue:

a) per gli operai sopra i 18 anni	Fr. 8.—
b) per le operaie sopra i 18 anni	Fr. 4.50
c) per i giovani operai di ambedue i sessi sotto i 18 anni	Fr. 3.50

Gli apprendisti sono esclusi.

Numero 11. Diritto di coalizione. Il diritto di coalizione nei limiti della costituzione è riconosciuto da ambedue le parti. L'operaio non deve subire alcun svantaggio dal fatto che appartiene o no ad un'organizzazione operaia e che compie, in modo corretto, una funzione sindacale.

Numero 12. Libertà di domicilio. La libertà di domicilio è garantita nei limiti delle disposizioni legali.

Numero 15. Commissione operaia. Può essere istituita in ogni azienda una commissione operaia composta di 2 fino a 5 rappresentanti degli operai, allo scopo di regolare i punti relativi alle condizioni di lavoro nell'azienda e per facilitare la buona intesa fra la direzione e gli operai. La creazione di tali commissioni è in particolare indicata nelle aziende che occupano più di 10 operai.

La commissione operaia ha un compito consultativo, cioè di discutere con la direzione dell'azienda le condizioni di lavoro, di sottoporle le proposte relative a migliorie tecniche nell'azienda, ecc., e di ricevere dalla direzione chiarimenti circa la situazione generale del lavoro e le questioni speciali concernenti l'azienda. La commissione operaia appoggerà gli sforzi della direzione intesi a migliorare l'igiene del lavoro e la prevenzione degli infortuni. La nomina dei membri della commissione operaia avviene per voto segreto. Le diverse sezioni dell'azienda e gruppi d'operai saranno rappresentati nella commissione nella misura del possibile e in modo equo.

Numero 16. Controllo. La commissione paritetica prevista al numero 18 o gli organi da questa istituiti possono eseguire controlli in ogni azienda per accertarsi dell'applicazione del presente contratto. I datori di lavoro sono tenuti a presentare agli organi di controllo i documenti richiesti.

Numero 17. Divergenze. 1. Tutte le divergenze e tutte le contestazioni che dovessero sorgere fra datori di lavoro circa i punti regolati dal presente contratto o altri non trattati devono essere chiarite e possibilmente appianate nell'azienda stessa.

2. Se non si arriva a dirimere le divergenze nell'azienda, queste saranno portate davanti alla commissione paritetica prevista al numero 18, la quale si sforzerà di conciliare le parti e cercherà di impedire che la divergenza diventi di carattere collettivo.

3. Le divergenze relative all'interpretazione del presente contratto saranno pure sottomesse alla commissione paritetica.

Numero 18. Commissione paritetica. 1. Sarà istituita una commissione paritetica, composta di 4 rappresentanti delle associazioni operaie e di 4 rappresentanti dell'Unione svizzera dei fabbricanti d'articoli da viaggio e in cuoio.

2. La commissione paritetica si riunirà in seduta qualora le circostanze l'esigano o che una delle associazioni contraenti lo domandi.

3. La commissione paritetica sarà convocata dal segretario dell'Unione svizzera dei fabbricanti d'articoli da viaggio e in cuoio. La lettera di convocazione dovrà indicare i punti che saranno trattati alla seduta. Le sedute saranno presiedute a turno da un rappresentante delle associazioni operaie e da un rappresentante dell'Unione svizzera dei fabbricanti d'articoli da viaggio e in cuoio.

4. Le decisioni della commissione paritetica sono valide soltanto se sono state prese con una maggioranza di due terzi di tutti i membri.

5. Se una divergenza non ha potuto essere appianata dalla commissione paritetica, le parti possono fare appello al tribunale arbitrale designato al numero 19.

Numero 19. Tribunale arbitrale. 1. È istituito un tribunale arbitrale composto d'un rappresentante delle due parti interessate e d'un presidente designato dai due rappresentanti delle parti. Il tribunale sarà costituito di nuovo per ogni singolo caso.

2. Se una parte non ha nominato il suo rappresentante presso il tribunale arbitrale entro il 14 giorni dopo aver ricevuto l'invito fatto per lettera raccomandata o se i due rappresentanti non giungono ad accordarsi sulla persona del presidente del tribunale arbitrale, l'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro nomina, secondo il caso, il rappresentante in parola o il presidente del tribunale arbitrale.

3. La procedura da seguire dal tribunale arbitrale sarà stabilita dal presidente.

4. Le decisioni prese dal tribunale arbitrale sono definitive e senza appello.

Art. 2. Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica su tutto il territorio della Confederazione svizzera.

1. Esso si applica a tutte le aziende sottoposte alla legge sulle fabbriche che fabbricano articoli da viaggio e in cuoio.

2. Esso si applica a tutti gli operai e operaie qualificati e non qualificati, eccettuati i capi, il personale tecnico e d'ufficio, nonché gli apprendisti vincolati da un contratto di tirocinio.

3. Rimangono riservate le disposizioni legali e gli accordi più favorevoli all'operaio.

4. Il conferimento del carattere obbligatorio generale entra in vigore con la pubblicazione del presente decreto e avrà effetto fino al 31 marzo 1948.

Berna, 6 ottobre 1947.

In nome del Consiglio federale svizzero,
il vicepresidente: Cello,
il cancelliere della Confederazione: Leimgruber.

Ch. Torriani & Cie., Société anonyme, Stein- und Bildhauerei, in BIEL

Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, gemäss Artikel 824 u. ff. OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Firma wurde gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 11. September 1947 in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, im Sinne von Artikel 824 n. ff. OR., umgewandelt. Die neue Gesellschaft lautet nun Ch. Torriani & Cie. S. a. r. l. Die Aktiven und Passiven wurden von der neuen GmbH übernommen. Die Publikation der Umwandlung erfolgte im SHAB. vom 11. Oktober 1947, in Nr. 238, Seiten 2991/2.

Im Sinne von Artikel 826 OR. werden die Gläubiger, der in eine GmbH umgewandelten und aufgelösten Aktiengesellschaft aufgefordert, inert Monatsfrist nach erfolgter 3. Publikation, ihre Ansprüche beim unterzeichneten Notar anzumelden; sofern sie die neue GmbH nicht als Schuldnerin annehmen wollen.

Andernfalls gehen die Schulden der aufgelösten AG. auf die neue GmbH über. (AA. 258²)

Biel, den 13. Oktober 1947.

Der Beauftragte:
A. v. May, Notar,
Bahnhofstrasse 14, Biel.

Société anonyme André Calame & Cie S. A., Ste-Croix

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

Les actionnaires de la société ont décidé la dissolution et ont désigné le soussigné comme liquidateur. Les créanciers de la société anonyme ont l'obligation, sous peine de forclusion, d'annoncer leurs créances et prétentions, au bureau du liquidateur, avant le 10 novembre 1947. (AA. 257²)

Le liquidateur: Herbert Duvoisin,
agent d'affaires breveté, Yverdon.

Lagier S.A. en liquidation, papeterie, rue de la Confédération 6-8, GENEVE

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième insertion

La société a, dans son assemblée générale extraordinaire du 10 octobre 1947, décidé sa liquidation qui sera opérée par les soins de M^e Julien Baumgartner, notaire, et M^e Edouard-G. Wohlers, avocat, expert-comptable ASE, à Genève. Messieurs les créanciers, conformément à l'article 742 C.O. sont invités à produire leurs comptes jusqu'au 25 octobre 1947, sous peine de forclusion, et Messieurs les débiteurs à se libérer dans le même délai entre les mains de:

(AA. 256¹)

M^e Edouard-G. Wohlers,
avocat, expert-comptable ASE,
boulevard du Théâtre 12, Genève.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Abkommen zwischen der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion und der Schweiz

Am 13. Oktober 1947 ist in Brüssel ein Abkommen unterzeichnet worden, das sowohl den Warenaustausch zwischen der Schweiz und der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion als auch die verschiedenen Transferfragen zwischen den drei Ländern regelt.

Die neuen, im Schosse der Commission mixte erzielten Vereinbarungen umfassen die 12 Monate vom 1. Oktober 1947 bis zum 30. September 1948. Sie streben eine Konsolidierung der befriedigenden Entwicklung der Wirtschaftsbeziehungen an und sehen auf verschiedenen Gebieten sogar eine gewisse Ausweitung vor. Es darf angenommen werden, dass der Warenaustausch zwischen den drei Ländern sich weiterhin günstig entwickeln wird. Die Vereinbarungen umfassen und erweitern auch den Warenaustausch zwischen der Schweiz und Belgisch-Kongo.

Auf Grund der neuen Vereinbarungen bleibt auch das bisherige Régime zugunsten der belgischen Ferienreisenden, die sich in die Schweiz begeben, erhalten und wird in einigen Punkten den Verhältnissen besser angepasst. Schweizerischerseits wird der Ferienreisendenverkehr nach Belgien ebenfalls möglichst erleichtert.

Die Vereinbarungen sind schweizerischerseits durch Herrn Jean Malche, Vorsitzender der schweizerischen Delegation, und belgischerseits durch Herrn Baron de Traux de Wardin, Minister, Vorsitzender der belgisch-luxemburgischen Delegation, unterzeichnet worden. Eine ausführliche Pressemitteilung wird folgen. 242. 16. 10. 47.

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la Suisse

Le 13 octobre 1947, a été signé au Département du commerce extérieur à Bruxelles, un accord économique qui règle le volume des échanges de marchandises entre la Suisse et l'Union économique belgo-luxembourgeoise et détermine les conditions des transferts financiers entre les trois pays.

Cet accord, négocié par la Commission mixte belgo-luxembourgeoise-suisse, est valable pour la période s'étendant du 1^{er} octobre 1947 au 30 septembre 1948. Il consacre le développement satisfaisant des transactions réalisées sous le régime de l'arrangement précédent et en prévoit même un élargissement dans plusieurs secteurs. Tout porte à croire que le trafic des marchandises entre les trois pays se maintiendra à un rythme favorable. Il est à noter que cet accord règle également les échanges élargis entre la Suisse et le Congo belge.

L'accord maintient et assouplit sur certains points le régime accordé aux touristes belges se rendant en Suisse. De leur côté, les autorités fédérales faciliteront les voyages touristiques dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

L'accord a été signé du côté suisse par M. J. Malche, président de la Délégation suisse, et du côté belge par le Baron de Traux de Wardin, Ministre plénipotentiaire, président de la Délégation belgo-luxembourgeoise. Un communiqué plus détaillé sera publié prochainement. 242. 16. 10. 47.

Verfügung Nr. 552 A/47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für in- und ausländische Saatkartoffeln

(Vom 10. Oktober 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 552 A/45, vom 21. September 1945, und Verfügung Nr. 552 A/46, vom 30. September 1946, verfügt:

Für Kartoffeln, die zu Saatzwecken verwendet werden, gelten die nachfolgenden Bestimmungen:

A. Inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln sowie Aushilfs-Saatgut

1. Produzentenhöchstpreise ab Hof oder franko Abgangsstation, bahnverladen, lose oder gesackt (ohne Sackkosten per 100 kg.

Sorten	Feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut		Aushilfs-Saatgut: Knollen über 8 cm aus feldbesichtigten, anerkannten Beständen, sowie Knollen von 3,5 bis 8 cm aus kontrollierten Beständen der mit * bezeichneten Sorten
	Klasse A Fr.	Klasse B Fr.	Fr.
Lerstellenge	—34	—33	
Ideal	—33	—32	
Frühbote	—32	—31	
*Bintje, King Eduard	—31	—30	—28
Böhms allerfrüheste Gelbe	—30	—29	
Industrie, Sabina, Flava, Erdgold, Weltwunder	—28	—27	
Centifolia, Up-to-date, Millefleurs	—27	—26	
*Ackersegen, * Voran, Wohltmann	—26	—25	—23

Als feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut gelten die in einer Grössenordnung von 3,5 bis 8 cm anfallenden Knollen von Beständen, die bei Mitgliedern des Schweizerischen Saatzucht-Verbandes produziert, durch die von den eidgenössischen Versuchsanstalten bezeichneten Experten feldbesichtigt und von den Versuchsanstalten anerkannt worden sind.

Als Aushilfsaatgut gelten nur die Sorten Bintje, Ackersegen, Voran, in einer Grössenordnung von 3,5 bis 8 cm anfallenden Knollen von Beständen, die gemäss Verfügung Nr. 32 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Sicherstellung der Saatgutversorgung) vom 8. Juni 1942 durch landwirtschaftliche Genossenschaftsverbände, allfällige andere kantonale oder regionale Organisationen, Privatfirmen oder Gemeindeackerbaustellen auf dem Feld vorgemerkt und durch Experten, die von den kantonalen Zentralstellen für Ackerbau bezeichnet wurden, kontrolliert worden sind.

Ebenso gelten als Aushilfsaatgut die über 8 cm anfallenden Knollen mit maximum 200 bis 250 g Gewicht von feldbesichtigten und anerkannten Beständen.

2. Soweit die Ware inklusive Sack geliefert wird, dürfen Fr. 2.— per 100 kg dem Käufer berechnet werden.

3. Lagerzuschläge. Die Bekanntgabe der Lagerzuschläge erfolgt in einem spätern Zeitpunkt.

4. Höchstzulässige Handelszuschläge. Für den Verlad und die Vermittlung von Saatkartoffeln dürfen folgende Handelszuschläge beansprucht werden:

- a) Verladehandel, höchstens Fr. —.75 per 100 kg
- b) Grosshandel, bei Lieferungen an Wiederverkäufer zur direkten Abgabe an Pflanze, höchstens Fr. 1.10 per 100 kg
- c) Zwischenhandel, bei Abgabe direkt an Pflanze, höchstens Fr. 1.75 per 100 kg

Bei Verladung der Produzentengenossenschaften direkt an Verbraucher und Detaillisten ist der Grosshandel ermächtigt, einen der Mehrarbeit angemessenen Teil seiner Marge dem Verlad zu gewähren.

Der höchstzulässige Handelszuschlag zum Produzentenpreis beträgt somit bis zum Verkauf an den Verbraucher Fr. 3.60 per 100 kg Saatkartoffeln.

- d) Bei direkten Lieferungen der Produzenten an Verbraucher:
Verkäufe direkt an den Verbraucher ab Hof des Produzenten Fr. 1.— per 100 kg
Lieferungen franko Domizil des Verbrauchers im Lokalrayon oder franko nächste Abgangsstation Fr. 2.— per 100 kg

Schalten sich in eine der genannten Handelsstufen zwei oder mehr Händler ein, so haben sich diese in die festgesetzten, höchstzulässigen Handelsmargen zu teilen; das Verbot der nichtbestimmungsgemässen Verwendung, insbesondere volkswirtschaftlich ungerechtfertigter Schiebungen jeder Art gemäss Art. 2, lit. c, der eingangs zitierten Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 bleibt vorbehalten.

Bei kiloweisem Detailverkauf von weniger als 20 kg darf auf dem höchstzulässigen Einstandspreis ein Zuschlag von höchstens 6 Rp. per Kilogramm berechnet werden.

Die vorstehenden Mengen-Abstufungen verstehen sich für Lieferungen einer oder mehrerer Sorten zusammen.

5. Für Kartoffeln, die, ohne einer der oben erwähnten Kategorien anzugehören, zu Saatzwecken verkauft werden, gelten die festgesetzten Höchstpreise und Handelsvorschriften für Speisekartoffeln.

B. Import-Saatgut

6. Für die Importperiode 1947/48 werden folgende höchstzulässige Handelszuschläge zu den Einstandskosten je 100 kg franko verzollt Schweizer Grenze festgesetzt:

- a) bei waggoneisem Verkauf einer einzigen Sorte Fr. 2.50
- b) bei waggoneisem Verkauf in kombinierten Wagen von 6 bis 10 t Fr. 3.—
- c) bei Verkauf von weniger als 6 t Fr. 4.—
- d) bei sackweisem Verkauf an den Verbraucher, höchstzulässiger Gesamthandelszuschlag Fr. 5.50
- e) bei kiloweisem Detailverkauf darf zu den Einstandspreisen ein Zuschlag von höchstens 6 Rp. je Kilogramm gemacht werden.

Der höchstzulässige Handelszuschlag bis zum sackweisen Verkauf an den Verbraucher beträgt Fr. 5.50.

Wo verschiedene Händler in den Kategorien a bis c tätig sind, haben sie sich in die betreffende Handelsmarge zu teilen. Dies trifft sinngemäss auch für die andern Positionen des Wiederverkaufes zu. Das Verbot der nicht bestimmungsgemässen Verwendung, insbesondere volkswirtschaftlich ungerechtfertigter Schiebungen jeder Art gemäss Art. 2, lit. c, der eingangs zitierten Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, bleibt vorbehalten.

Bei Lieferungen gesackter Ware dürfen ausserdem die Kosten des Absackens, der leeren Säcke und ein normaler Gewichtsschwund (total Fr. 3.— bis Fr. 3.50 je 100 kg) bei der Berechnung der Einstandspreise in Anrechnung gebracht werden.

C. Frachtkosten

7. Bei allen unter A und B genannten Kategorien von Saatkartoffeln dürfen die effektiven Transportkosten im Inland dem Empfänger belastet werden. Transportkosten sind auf den Verkaufsbelegen gesondert zu berechnen.

8. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Art. 2, lit. a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung; darnach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die, unter Berücksichtigung der brancheüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

9. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

10. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft.

Prescriptions N° 552 A/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les semences de pommes de terre indigènes et étrangères

(Du 10 octobre 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique; pour remplacer ses prescriptions N° 552 A/45, du 21 septembre 1945, et 552 A/46, du 30 septembre 1946, prescrit:

Le marché des semences de pommes de terre est régi par les dispositions suivantes:

A. Semenceaux indigènes provenant de cultures visitées et reconnues et semenceaux de complément

1. Prix maximums à payer aux producteurs, marchandise prise à leur domicile ou livrée franco gare de départ, envaionnée, en vrac ou en sacs (frais d'emballage non compris), par 100 kg.

Variétés	Semenceaux provenant de cultures visitées et reconnues:		Semenceaux de complément: Tubercules de plus de 8 cm., provenant de cultures visitées et reconnues, et tubercules de 3,5 à 8 cm., de cultures contrôlées, des sortes marquées*
	Classe A	Classe B	
	Fr.	Fr.	
Ersterlinge	—,34	—,33	
Ideale	—,33	—,32	
Frühbote	—,32	—,31	
*Bintje, Roi Edouard	—,31	—,30	—,28
Jaune précoce de Böhm	—,30	—,29	
Industrie, Sabina, Flava, Erdgold, Merveille du monde	—,28	—,27	
Centifolia, Up-to-date, Mille-fleurs	—,27	—,26	
*Ackersegen, *Voran, Wohlmann	—,26	—,25	—,23

Sont considérés comme semenceaux provenant de cultures visitées et reconnues, les tubercules de 3,5 à 8 cm. provenant des plantations des membres de la « Fédération suisse des sélectionneurs », cultures visitées par les experts désignés par les stations fédérales d'essais agricoles et reconnues par ces institutions.

Sont considérés comme semenceaux de complément, les tubercules de 3,5 à 8 cm., des sortes Bintje, Ackersegen, Voran, provenant de cultures qui, conformément à l'ordonnance N° 32 du Département fédéral de l'économie publique concernant l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (séquestre de la récolte de semences), du 8 juin 1942, ont été visitées par une délégation des fédérations de coopératives agricoles ou des autres organisations cantonales ou régionales, des entreprises privées, des services communaux de l'agriculture, et ont été contrôlées par des experts désignés par les services cantonaux de l'agriculture.

Les tubercules de plus de 8 cm., pesant 200 à 250 g. au maximum, provenant de cultures visitées et reconnues peuvent également être considérés comme semenceaux de complément.

2. Lorsque la marchandise est livrée « sacs compris », les sacs peuvent être facturés au prix de 2 fr. par 100 kg.

3. Supplément de stockage. Les suppléments de stockage seront communiqués ultérieurement.

4. Suppléments maximums. Les suppléments suivants peuvent être appliqués pour l'expédition et la revente des semenceaux:

- a) expéditeurs Fr. —,75 par 100 kg. au maximum
- b) grossistes, pour les livraisons aux revendeurs qui vendent directement aux planteurs Fr. 1.10 par 100 kg. au maximum
- c) revendeurs, pour livraison directe aux planteurs Fr. 1.75 par 100 kg. au maximum

Pour les expéditions directes des coopératives de producteurs aux consommateurs et aux détaillants, les grossistes ont le droit de céder aux expéditeurs une part de leur marge correspondant au travail supplémentaire.

La marge maximum totale applicable sur les prix à payer aux producteurs, jusqu'à la vente aux consommateurs, s'élève donc à 3 fr. 60 par 100 kg.

- d) pour les livraisons directes des producteurs aux consommateurs: ventes directes au consommateur depuis le domicile du producteur Fr. 1.— par 100 kg.
- livraisons franco domicile du consommateur dans le rayon local ou franco gare de départ la plus proche Fr. 2.— par 100 kg.

Lorsque deux ou plusieurs marchands participent à une transaction, à l'un des stades du commerce mentionnés, ils doivent se partager les marges maximums fixées. Demeure réservée l'interdiction de soustraire des marchandises à leur utilisation normale ou de faciliter des transactions économiquement injustifiées, conformément à l'art. 2, lettre c, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.

Lors de ventes au détail, par quantités inférieures à 20 kg., le prix de revient maximum peut être majoré d'une marge maximum de 6 ct. par kilogramme.

Ces livraisons par différentes quantités s'entendent pour des ventes d'une ou de plusieurs sortes de semenceaux.

5. Pour les pommes de terre qui, sans appartenir à une des catégories précitées, sont cependant vendues comme semenceaux, les prescriptions concernant le commerce de pommes de terre de table et les prix maximums fixés doivent être respectés.

B. Semenceaux d'importation

6. Les marges maximums suivantes peuvent être ajoutées aux prix de revient par 100 kg., franco frontière suisse, marchandise dédouanée, pour la période d'importation 1947/48:

- a) vente de tubercules d'une seule sorte, par wagon Fr. 2.50
- b) vente par wagon « combiné » de 6 à 10 t. Fr. 3.—
- c) vente de quantités inférieures à 6 t. Fr. 4.—
- d) vente par sacs aux consommateurs, marge maximum totale Fr. 5.50
- e) lors des ventes au détail, par kilogramme, les prix de revient peuvent être majorés d'une marge maximum de 6 ct. par kilogramme.

Le marge maximum des marchands, jusqu'à la vente par sacs aux consommateurs, s'élève à 5 fr. 50.

Lorsque plusieurs marchands participent à une transaction de l'une des catégories a à e, ils doivent se partager la marge prévue. Cette disposition

est également applicable par analogie aux autres phases de la revente. Demeure réservée l'interdiction de soustraire des marchandises à leur utilisation normale ou de faciliter des transactions économiquement injustifiées, conformément à l'art. 2, lettre c, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.

Si la marchandise est livrée en sacs, les frais effectifs d'ensachement, le coût des sacs vides et la diminution de poids normale peuvent être comptés dans le calcul des prix de revient (au total 3 à 3 fr. 50 par 100 kg.).

C. Frais de transport

7. Pour toutes les catégories de semenceaux citées sous lettres A et B, les frais de transport effectifs à l'intérieur du pays peuvent être mis à la charge du destinataire et doivent être mentionnés séparément sur les documents de vente.

8. Demeurent réservées, les dispositions de l'art. 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter des prix qui, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, procureraient un bénéfice incompatible avec la situation économique générale.

9. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

10. Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur.

Prescrizione N° 552 A/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente le patate da semina (indigene ed estere)

(Del 10 ottobre 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica, in sostituzione delle sue prescrizioni N° 552 A/45, del 21 settembre 1945 e N° 552 A/46, del 30 settembre 1946, prescrive:

Per le patate destinate alla semina fanno stato le seguenti disposizioni:

A. Patate indigene da semina riconosciute provenienti da culture visitate, nonché quelle ausiliare

1. Prezzi massimi alla produzione, merce presa alla corte o franco stazione di partenza, caricata su vagono, fornita alla rinfusa o in sacchi (costo del sacco non compreso), i 100 kg.

Varietà	Patate da semina riconosciute provenienti da culture visitate:		Patate da semina ausiliarie: Patate di più di 8 cm. provenienti da culture visitate e riconosciute e tuber di 3,5 a 8 cm. da culture controllate delle varietà indicate con *
	Classe A	Classe B	
	Fr.	Fr.	
Eerstelinge	—,34	—,33	
Ideal	—,33	—,32	
Frühbote	—,32	—,31	
*Bintje, König Eduard	—,31	—,30	—,28
Böhms, gialle precoci	—,30	—,29	
Industrie, Sabina, Flava, Erdgold, Weltwunder	—,28	—,27	
Centifolia, Up-to-date, Millefleurs	—,27	—,26	
*Ackersegen, *Voran, Wohlmann	—,26	—,25	—,23

Sono reputate riconosciute provenienti da culture visitate, le patate da 3,5 a 8 cm. di grossezza, ricevute da culture appartenenti a membri della Federazione svizzera dei selezionatori (Schweizerischer Saat-Zucht-Verband) e visitate da esperti designati dalle stazioni federali agrarie d'esperimenti e d'analisi e riconosciute da quest'ultima.

Come patate da semina ausiliarie sono reputate quelle da 3,5 a 8 cm. di grossezza, delle varietà Bintje, Ackersegen, Voran, provenienti da culture che, conformemente all'ordinanza N° 32 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (sequestro del raccolto di sementi), dell'8 giugno 1942, sono state visitate da associazioni di cooperative agricole, da eventuali organizzazioni cantonali e regionali, da ditte private e da servizi comunali di agricoltura, oppure da esperti designati dai servizi cantonali dell'agricoltura.

Sono considerate ugualmente quali sementi ausiliarie le patate di più di 8 cm. di un peso massimo da 200 a 250 g., provenienti da culture visitate e riconosciute.

2. Qualora la merce venisse consegnata « sacco compreso », i sacchi possono essere computati al compratore al prezzo di 2 fr. il quintale.

3. Supplemento di deposito. I supplementi di deposito verranno comunicati ulteriormente.

4. Margini di commercio massimi ammissibili. Per il carico e la fornitura di patate da semina possono essere rivendicati i margini massimi seguenti:

- a) Speditori, al massimo Fr. —,75 i 100 kg.
- b) Grossisti, per patate da semina fornite a rivenditori per essere rivendute direttamente a consumatori, al massimo Fr. 1.10 i 100 kg.
- c) Intermediari, per vendite dirette a consumatori, al massimo Fr. 1.75 i 100 kg.

Per le spedizioni dirette delle cooperative di produttori ai consumatori ed ai dettaglianti, i grossisti sono autorizzati ad accordare agli speditori una parte del loro margine corrispondente al lavoro supplementare.

Il margine massimo ammissibile sui prezzi alla produzione comporta così fino alla vendita per sacchi a consumatori 3 fr. 60 i 100 kg. di patate da semina.

- d) Per le forniture dirette dai produttori ai consumatori vendite dirette al consumatore, partenza corte del produttore Fr. 1.— i 100 kg.
- forniture franco domicilio del consumatore nel raggio locale o franco prossima stazione partenza Fr. 2.— i 100 kg.

Qualora due o più commercianti partecipassero ad una transazione in uno degli stadi di commercio summenzionati, essi devono ripartirsi i margini massimi fissati. Resta riservato il divieto di sottrarre merci alla loro utilizzazione normale o di facilitare delle transazioni di ogni genere economicamente ingiustificate conformemente all'articolo 2, lett. c, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato.

Per la vendita al minuto, per quantitativi inferiori a 20 kg., il prezzo di costo massimo può essere maggiorato tutt'al più di 6 cent. al chilogrammo. Le graduazioni di quantità sopraccitate s'intendono per la fornitura di una o più varietà di patate.

5. Per le patate che senza appartenere ad una delle categorie precitate, sono vendute come patate da semina, fanno stato i prezzi massimi e le disposizioni stabilite per le patate da tavola.

B. Patate da semina importate

6. I margini commerciali massimi da applicare sui prezzi di costo per 100 kg., franco confine svizzero, merce sdoganata, sono fissati per il periodo d'importazione 1947/48 come segue:

- | | |
|---|----------|
| a) per vendite a vagoni di una sola varietà | Fr. 2.50 |
| b) per vendite a vagoni di diverse varietà combinate da 6 a 10 t. | Fr. 3.— |
| c) per vendite inferiori a 6 t. | Fr. 4.— |
| d) per vendite a consumatori (per sacco, margine totale massimo) | Fr. 5.50 |
- e) per la vendita al minuto per chilogrammo i prezzi costo possono essere maggiorati di 6 cent. al massimo al chilogrammo.

Il margine commerciale massimo fino alla vendita per sacco al consumatore comporta 5 fr. 50.

Se diversi commercianti partecipassero alla vendita delle patate da semina in una delle categorie da a a c, questi dovranno ripartirsi il rispettivo margine commerciale. Questa disposizione è ugualmente applicabile per analogia alle altre fasi della rivendita. Resta riservato il divieto di sottrarre merci alla loro utilizzazione normale o di facilitare delle transazioni di ogni genere economicamente ingiustificate conformemente all'articolo 2, lettera c, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato.

In quanto alla vendita di patate in sacchi, la spesa per l'insaccatura, il costo delle tele vuote ed il calo normale (totale 3 fr. a 3.50 fr. il quintale) possono essere computati nel calcolo del prezzo di costo.

C. Spese di trasporto

7. Per tutte le categorie di patate da semina di cui alle lettere A e B, le spese di trasporto effettive nell'interno del paese possono essere addossate al destinatario. Le spese di trasporto vanno menzionate separatamente nei documenti di vendita.

8. Restano riservate le disposizioni dell'art. 2, lett. a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno dei prezzi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

9. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

10. La presente prescrizione entra immediatamente in vigore.

Luftpostverkehr mit Japan — Service aéropostal avec le Japon

(PTT) Nach Japan können nunmehr uneingeschriebene Briefe und Postkarten mit Luftpostzuschlag auf dem Luftweg über New York—Minneapolis oder New York—San Francisco vermittelt werden. Die Beförderungsdauer Genf—Tokio beträgt 6 Tage. Diese Luftpostsendungen unterliegen einem Zuschlag von Fr. 1 für je 5 g oder einen Bruchteil dieses Gewichtes.

(PTT) Des lettres et des cartes postales non recommandées peuvent maintenant être transmises au Japon, par la voie de l'air via New-York—Minneapolis ou New-York—San Francisco. Le transport Genève—Tokio dure 6 jours. Ces correspondances-avion sont soumises à une surtaxe de 1 fr. par 5 g. ou fraction de ce poids. 242. 16. 10. 47.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern
Administration des Blattes: Effingerstrasse 3. Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Herisau, den 14. Oktober 1947.

TODESANZEIGE

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschied unseres

Herrn Dr. jur.

Carl Meyer

Präsident des Verwaltungsrates der SBU.

in Kenntnis zu setzen.

Der Heimgegangene diente seinem Lebenswerk der SBU, deren Wohlergehen ihm in hohem Masse am Herzen lag, mit seltener Hingabe. Der Name Dr. Carl Meyer, als Schöpfer der Sântis-Schwebbahn, geht in die Geschichte ein.

Sein Hinschied bedeutet für das Bahnunternehmen einen herben Verlust. Dem lieben Verstorbenen werden wir stets ein treues Andenken bewahren.

Der Verwaltungsrat der
Sântis-Schwebbahn Urnäsch.

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DE CAUX Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le mardi 28 octobre 1947, à 15 heures, à « Mountain House », Caux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.
Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes, sont à la disposition des actionnaires aux guichets de la Banque populaire suisse, à Montreux, où les cartes d'admission peuvent être retirées. L 398

Montreux, le 14 octobre 1947. Le conseil d'administration.

Société anonyme d'Ougrée-Marihaye

Siège social: Ougrée (Belgique)

Registre du commerce de Liège: N° 19 600
Le conseil d'administration a l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les actionnaires que le dividende de l'exercice 1946/1947 sera payable à partir du 15 octobre 1947 par:

50 fr. belges brut soit 35 fr. belges net par action
contre remise du coupon N° 7 aux guichets des banques ci-après désignées et de leurs sièges, succursales et agences, où les porteurs pourront obtenir toutes indications utiles au sujet de l'encaissement; Q 441

à Bâle: MM. Lüscher et Cie,
Société de banque suisse;
à Zurich: Crédit suisse.

Le conseil d'administration.

« ELEKTRA »

Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität
Sarnen

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Dienstag, den 28. Oktober 1947, vormittags 10 Uhr 30, im Kongresshaus (Eingang U, Gotthardstrasse 5) in Zürich stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

unserer Gesellschaft eingeladen.

TAGESORDNUNG:

- Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle für das Jahr 1946/47; Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
- Entlastung der Verwaltung.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle für 1947/48.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1947 und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft, in Sarnen, und ein zweites Exemplar bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, in Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf. Eintrittskarten sind bei nachstehenden Banken gegen Hinterlage der Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz, bis und mit 22. Oktober 1947, erhältlich:

in Zürich: Schweizerische Bankgesellschaft,
Aktiengesellschaft Leu & Co.,
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft;
in Basel: Herren A. Sarasin & Cie.;
in Genf: Herren Pictet & Cie.,

bei denen auch der Geschäftsbericht bezogen werden kann.

Lz 181

Sarnen, den 7. Oktober 1947.

Für den Verwaltungsrat:
der Präsident: Dr. F. Funk.

Elektra Baseland, Liestal

Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung

Samstag, den 1. November 1947, 14 Uhr, im Hotel «Engel» (Schillersaal),
in Liestal

TRAKTANDEN:

- Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1946.
- Bericht der Rechnungsrevisoren.
- Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
- Statutarische Wahlen:
a) Verwaltungsrat;
b) Kontrollstelle.
- Diverses und Unvorhergesehenes.

Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1946 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz unserer Genossenschaft in Liestal zur Einsicht auf. Diese Unterlagen sind zudem allen Genossenschaftern bereits im Monat Juli zugestellt worden.

Gemäss § 19 der Statuten können an der Delegiertenversammlung auch Einzelmitglieder, die nicht Delegierte sind, teilnehmen; sie haben in der Versammlung jedoch kein Stimmrecht. OF A 56

Liestal, den 13. Oktober 1947.

Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: E. Seiler-Zimmerli.

Société immobilière de l'Avenue du Théâtre N° 8 S.A. à Lausanne

(anciennement Société suisse d'ameublements et mobilier complet S.A.)

Emprunts hypothécaires en deuxième et troisième rang

La société mettra en paiement, dès le 15 octobre 1947, aux caisses de la Banque cantonale vaudoise, agence de Bel-Air, place Bel-Air 4, à Lausanne, un intérêt de 4 % pour la période du 2 novembre 1945 au 1^{er} novembre 1946.

La somme de 30 fr. par titre (sous déduction des impôts fédéraux 30 %) sera versée par l'établissement précité aux porteurs d'obligations deuxième et troisième rang, contre présentation de ces dernières, lesquelles seront estampillées. Tous les coupons anciens, sans valeur, doivent être préalablement détachés. L 399

Lausanne, le 14 octobre 1947.

Le conseil d'administration.

Société du Grand Hôtel de Vevey et Palace Hôtel en liquidation, Vevey

Deuxième avis

La commission de liquidation rappelle aux porteurs d'actions qu'en exécution des décisions prises par les assemblées générales extraordinaires des actionnaires du 28 novembre 1946, les actions de la société sont remboursables dès le 26 décembre 1946 sur les bases suivantes:

- a) act. priv. 1^{er} rang, série C, de Fr. 100. — nom., > 54.50 net par titre;
- a) act. priv. 2^e rang, série B, de > 10. — nom., > 5. — net par titre;
- c) actions ordinaires de > 1. — nom., > 1. — net par titre.

En conséquence, les actions (ou les anciennes délégations non échangées) peuvent être présentées à cet effet munies de tous les coupons, auprès de la Banque cantonale vaudoise à Lausanne, du Crédit du Léman à Vevey et leurs agences.

Lausanne, le 14 octobre 1947. La commission de liquidation.

Portop S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu lundi 27 octobre 1947, à 11 heures du matin, au siège social de la société, place de la Fusterie 16, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire.
- 2^o Rapport du conseil d'administration.
- 3^o Rapport du vérificateur des comptes.
- 4^o Décharge à donner aux administrateurs et vérificateurs.
- 5^o Nomination d'un vérificateur.
- 6^o Propositions individuelles.

X 287

Les actionnaires sont admis à l'assemblée sur la production des actions. Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Genève, le 16 octobre 1947. Le conseil d'administration.

Der neue

**MULTIGRAPH DUPLICATOR
Modell 50**

mit dem sensationellen, ganz neuartigen Schrifträger «DupliMAT» und den vielseitigen Verwendungsmöglichkeiten, ist die Vervielfältigungs- und Bureaudruckmaschine der Zukunft. Elektrisch und vollautomatisch.

Verlangen Sie bitte den kostenlosen Prospekt oder eine unverbindliche Vorführung durch die

Generalvertretung für die Schweiz
**MULTIGRAPH-VERTRIEBS A.-G.
ZURICH**

Fraumünsterstrasse 14 (Metropol) Tel. (051) 25 66 74

Briefadresse: Postfach Zürich 22

Montreux Hôtel EDEN

150 R. - Das Hotel - F. Flehler

Ab Lager Restposten abzugeben von:

- Aceton, chemisch rein
- Faktis, weiss
- Lithopone 30%, Rotstiegel
- Magnesia usta schwarz u. weiss
- Maisstärke
- Talkum
- Talfol, roh und raffiniert
- Zinkweiss, Rotstiegel

Anfragen erbeten unter Chiffre H 17549 Z an Publicitas Zürich

Stets bares Geld zur Hand haben

erleichtert Ihnen Ihre Dispositionen und spart unnütze Verzugszinsen und Kosten.

Übertragen Sie alte Auslandskündens, damit wir sie Ihnen in flüssigem Geld machen.

Confidentia GmbH.

Neuengasse 20, Bern
Telephon 240 82

Zahlungsverkehr mit Norwegen

Der Text des Bundesratsbeschlusses vom 6. Oktober 1947 ist in Form eines Separatabzuges (4 Seiten) zum Preis von 25 Rp. (einschliesslich Porto) erhältlich. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich separat zu bestätigen.

KAUFMANN

39jährig, Auslandschweizer, Speiditeur, Deutsch und Französisch perfekt, in Englisch und Italienisch gute Vorkenntnisse, initiativ, selbständig,

sucht geeigneten Posten in der Heimat

In Frage kommt interessante Stellung in Handel oder Industrie, eventuell selbständige Fabrikvertretung für bestimmten Landestell.

Offerten erbeten unter Chiffre Hab 583-1 an Publicitas Bern.

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme verkauft die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich,

**beidseitig angebautes
Zweifamilienhaus**

in Kaiserstuhl (Aarg.), mit 1,16 a Gebäudeplatz und Umgebung sowie 1,51 a Garten. Schätzungswert 7000 Fr. — Interessenten melden sich schriftlich bis zum 30. November 1947 bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Postfach Zürich-Selnau.

Angestellter, gut präsentierend, sucht per sofort

Vertrauensposten

als Buchhalter, Kalkulator, Lagerleiter (evtl. als Allein-Angestellter) oder Uebernahme einer Filiale. Erstklassige Erfahrungen aus Fabrikation und Handel, Innen- und Aussendienst. — Rasche Anpassungsfähigkeit, guter Verhandlungspartner. — Persönl. Fühlungnahme durch Zusage unter Chiffre Hab 582-1 an Publicitas Bern.

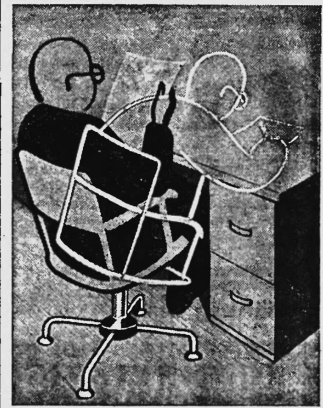
Durchschlagpapier

holzfrei

weiss, gelb, blau, grün und rosa ab Lager.

Offerten unter Chiffre R 70385 G an Publicitas St.Gallen.

Demandez à la FOSC, des numéros-spécimens de «La Vie économique»



Der richtige Büro-Stuhl

auf dem Sie bequem und fein gefedert stundenlang sitzend arbeiten, ohne zu ermüden, folgt Ihren Bewegungen wie ein dressiertes Pferd dem leisesten Druck des Reiters. Er ist flexibel, schmiegsam. Der Sitz lässt sich ohne Veränderung seiner Höhe spielend ringsherum drehen, neigt sich, je nach Ihrer Haltung, nach vorn, nach rückwärts, nach links oder rechts. Ohne dass Sie sich erheben müssen, können Sie rings um sich herum — auf dem äussersten Ende der Pultplatte, zuhinterrück in der untersten Schublade — erreichen, was Sie für Ihre Arbeit benötigen. Mit einem Griff haben Sie den Sitz auf die gewünschte Höhe verändert.

Das ist der Arbeitsstuhl, auf dem Sie Tag für Tag mühelos arbeiten und mehr leisten. Lassen Sie sich in Ihrem Bürogeschäft diesen Stuhl unverbindlich vorführen.



Original Stoll „Federdreh“ mit „Nereg“ Neigungsmechanik

Erfältlich in allen Büro-Möbel-Spezialgeschäften
Auf Wunsch Bezugsquellen-Nachweis durch den Fabrikanten ALBERT STOLL, KOBLENZ (Aargau)

Zu verkaufen:

- 2 Erbsendreschmaschinen (Lüchte)
- 2 Erbsenreinigungsmaschinen (Schüttler)
- 2 Erbsensortiermaschinen (Trieur)
- 4 Autoklaven für 258 l/1 Dosen od. 460 l fassend
- 4 Kühlbassins, dazu passend
- 20 Autoklavensiebe, dazu passend
- 12 Dreiräder-Karren, dazu passend
- 1 Zwetschgen-Entsteinmaschine

Alle Maschinen Marke «Karges Hammer», betriebsbereit, in sehr gutem Zustande.

Anfragen unter Chiffre H 60280 G an Publicitas Zürich. G 172

Bedeutendes Industrieunternehmen der Konfektionsbranche sucht Zeichner für eine in Aussicht genommene Erhöhung des Aktienkapitals von rund G 174

Fr. 200 000

Interessenten, welche sich an einem gut fundierten Industrieunternehmen beteiligen möchten, sind gebeten, sich unter Chiffre W 60357 G an Publicitas Zürich zu wenden.

**Landolt's
Warenumsatzsteuer-**

Kontrollbuch

für die Abrechnung mit der Eidgenössischen Kriegsteuer-Verwaltung

Einfach, übersichtlich, klar, praktisch erprobt

mit auswechselbaren Blättern in Acto-Ringbuch zu 50 Blatt, A 4:

Nr. 140991/I mit Kolonne «Empfänger» Fr. 1.80
Nr. 141371/II ohne Kolonne «Empfänger» Fr. 21.60

in SKB-Losblätterbuch zu 100 Blatt:

Nr. 2915 a, Querfolio 38/29 cm Fr. 46.70
je 1 Musterblatt mit Beispiel und Erklärung Fr. 1.50

in Buchform, festgebunden:

Nr. 140992/I, A 4, m. 12 Bl. Fr. 2.25, m. 24 Bl. Fr. 4.50, m. 48 Bl. Fr. 8.70, mit 100 Blatt, schwarz Leinwand geb. Fr. 18.—

Grossisten-Register

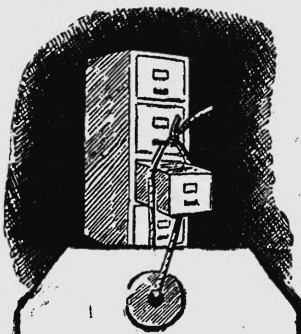
zum Eintragen der Firmen nach Nummern und alphabetisch:

Nr. 2243 festgebunden, 60 Blatt, A 4 Fr. 7.95
Nr. 2244 lose Blätter mit Nummern (100) Fr. 11.—
Nr. 2245 lose Blätter mit Alphabet (100) Fr. 11.—

Anschliessende und Prospekt 402 auf Wunsch



Zürich
Bahnhofstrasse 65
Telephon 23 97 57



Die Planung ist wichtiger als der

Registratur-Schrank!

Der systematische Aufbau der einfachen oder der weitgreifenden Registratur erfordert organisiertes Wissen u. Erfahrung. Als Fachleute stehen wir Ihnen damit zur Verfügung. Verlangen Sie ein Registratur-Schema Nr. 5/11 aus der Praxis zur Einsicht!



ZÜRICH LÖWENSTRASSE 41 TEL. 23 14 80